

Cartilla Driqui Chicahuaxtla

I
497
D75
C37

MEXICO
1978

DIRECTORIO

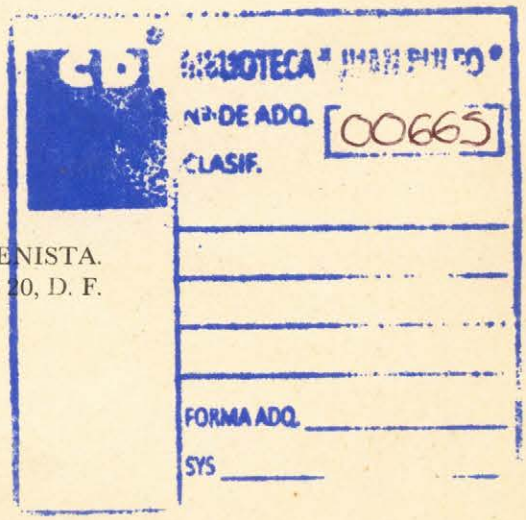
DIRECTOR GENERAL:
Ignacio Ovalle Fernández

DIRECTOR ADJUNTO:
Francisco Rojas Cuevas

JEFE DE DIFUSION Y PUBLICACIONES:
Juan Rulfo

JEFE DEL DEPARTAMENTO DE ACTIVIDADES EDUCATIVAS:
Profr. Severo Hernández





1978 INSTITUTO NACIONAL INDIGENISTA.
AV. REV. 1279, MEXICO 20, D. F.

Revisado por:
Prof. Benito Reyes Garrido.

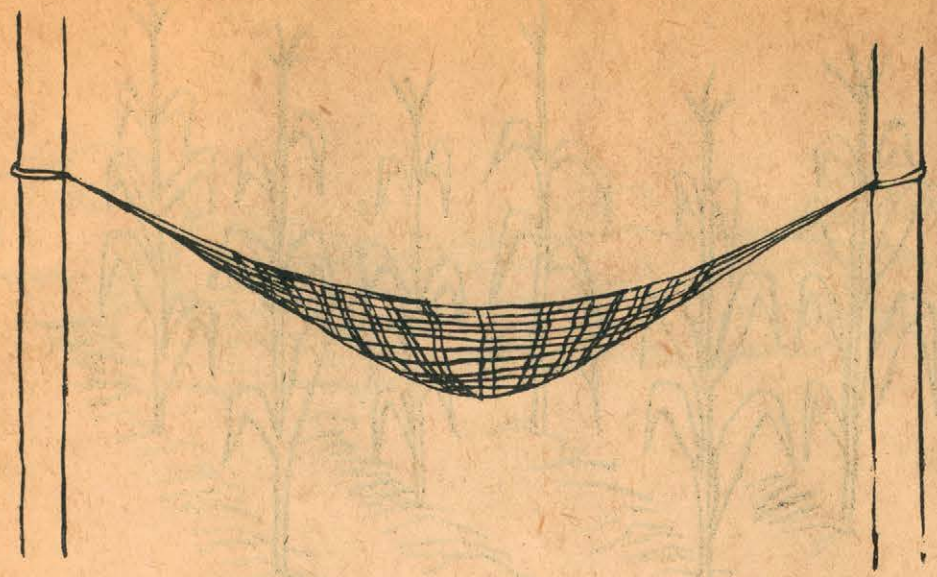
EDICION EXPERIMENTAL

Compañeros Maestros

Pongo la presente cartilla en manos de ustedes para que lo pongan en práctica con sus alumnos de acuerdo con las instrucciones del Sub-Secretario de Cultura Popular y de Educación Extraescolar y de la Sub-Dirección Técnica, dependiente de la Dirección General de Educación Extraescolar en el Medio Indígena del ramo, espero que me disculpen por los errores que llegasen a encontrar en ella y tomen muy encuenta con mi humilde colaboración ya que no soy un Maestro especialista en la materia, sino acaptando con las disposiciones Superiores pongo a mi grano de arena en la Educación de los alumnos de la raza indígena.

Además, les advierto a cada uno de ustedes que la presente obra no es un molde sino la presente obra flexible, convergente y perfectible.





ne'e

ⓔ

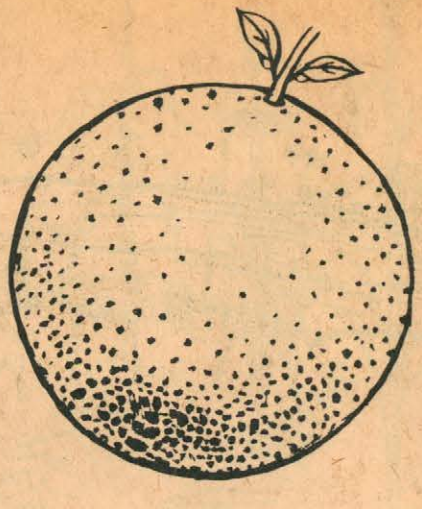


nn`a

ⓐ

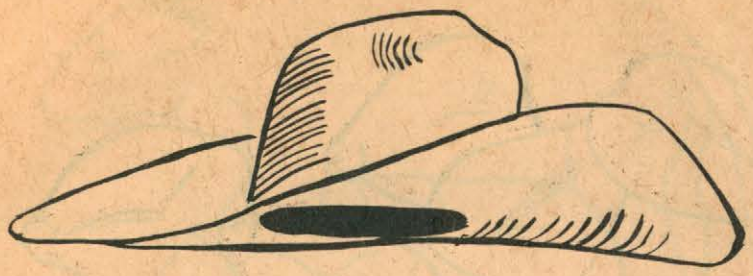


no nne



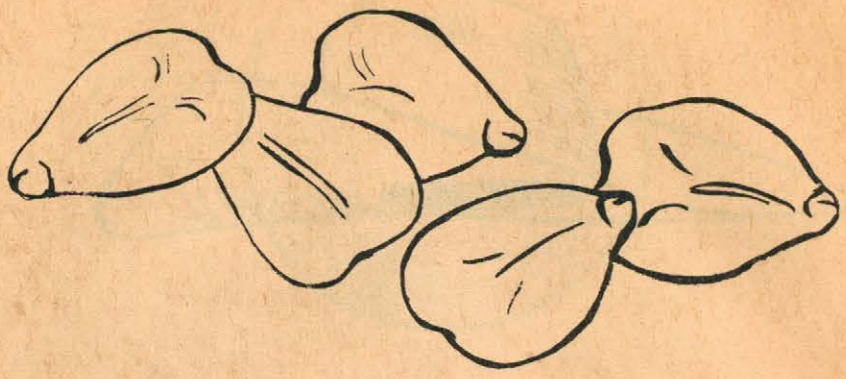
na'ui

i



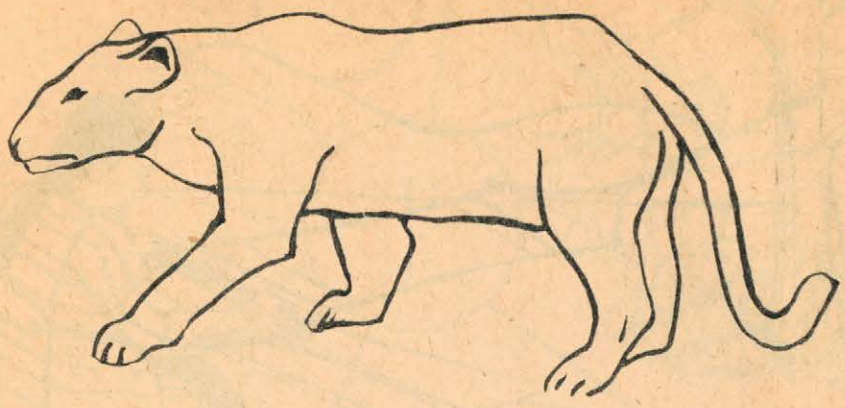
nauí

u



nin



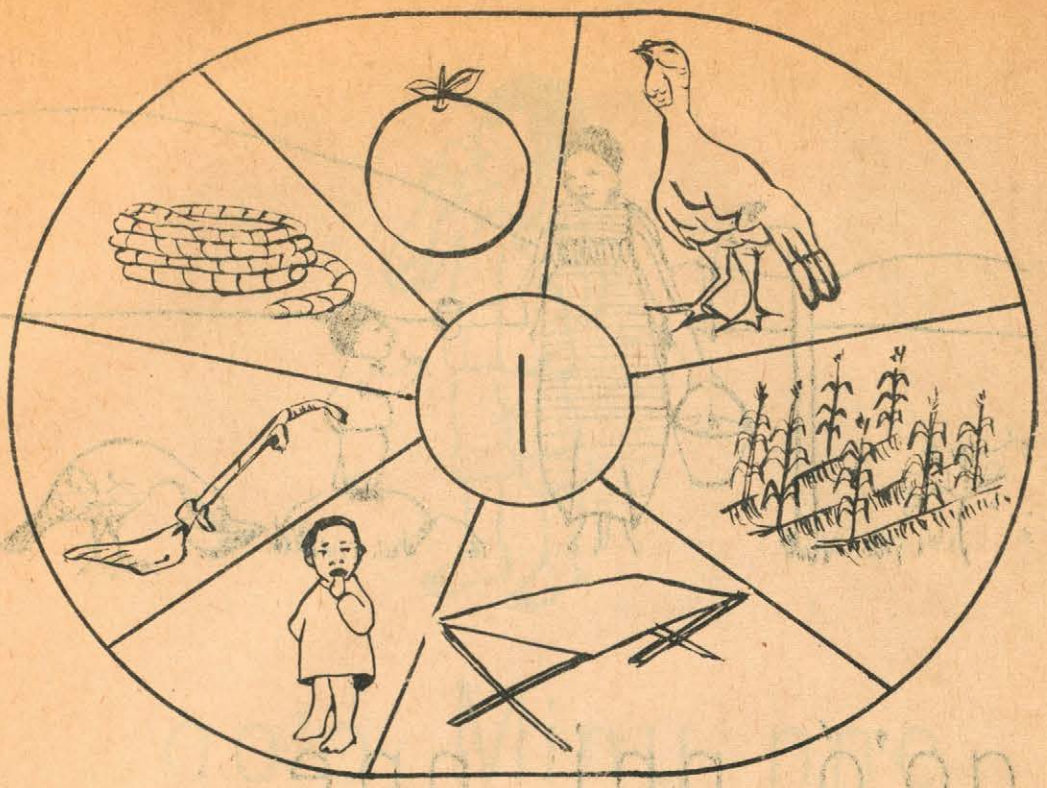


sig<u>e</u>'<u>e</u>j<u>e</u>'

<u>e</u>



nni nne'e
nnà nnè
nná nné
nne na'ui
nauí ne'e



ngo guni ngo nné
ngo nnà ngo nne'e
ngo nná ngo na'ui
ngo ne'e



go'ó nni nne

go'ó ne'e nne

go'ó guni nne



go'ó Minu nne
go'ó ne'e nne
u'nɨ Minu nɨn
go'ó nni nne

anna Minu nnà
go'ó nni na'ui
go'ó ne'e na'ui
go'ó Minu na'ui
go'ó guni nne
na'ui
go'ó Ana nne
na'ui.



man gui Nigan
man gui Nga
go'ó gui man
Nga nne na'ui

go'ó gui man

Nigan nne na'ui

ane' nnè Nigan

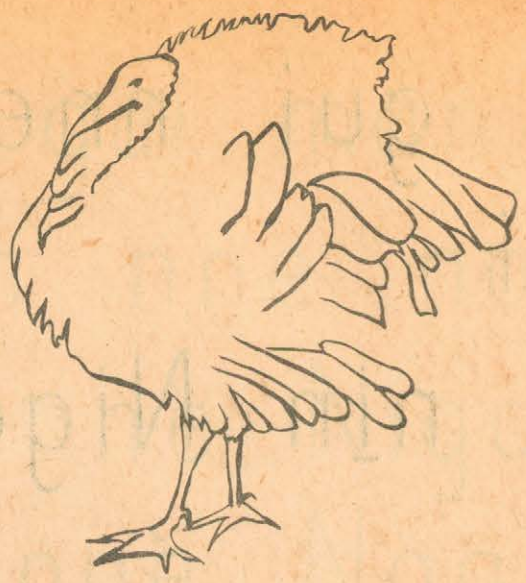
ane' nnè Nga

go'ó ngo sí nne na'ui

go'ó nni nne na'ui

go'ó ne'e nne na'ui

go'ó gui nne
na'ui
man nin Nigan.



ngo golo

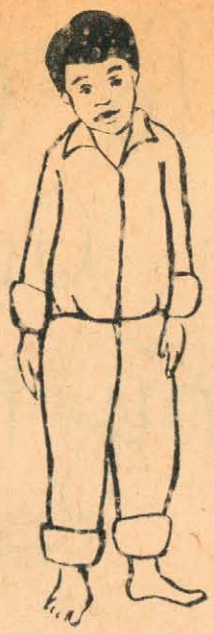
go'ó golo nne

go'ó guni nne

go'ó sí nne na'ui

man guni Gualà

man golo Gualà
man nin Gualà
go'ó Minu nne
na'ui
go'ó nni nne na'ui



Luii

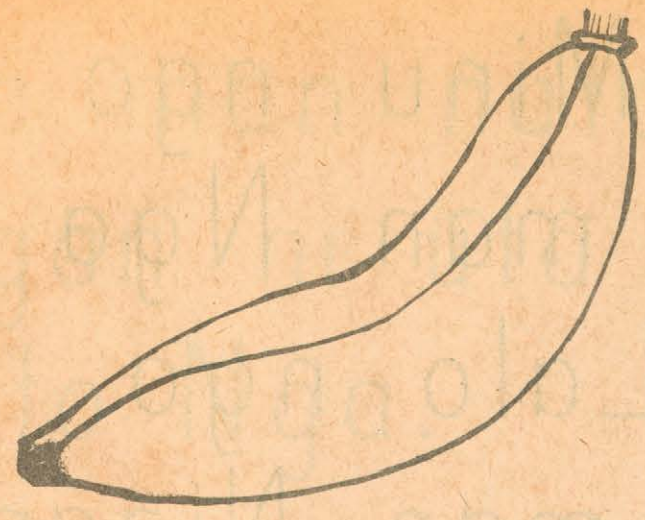
sili Luii

go'ó sili Luii

nne na'ui

go'ó sili nne
gumaan
go'ó sili Minu
nne gumaan
go'ó sili Memo
nne na'ui
go'ó sili Minu
ngo na'ui

man na'ui Nga
man na'ui Nigan.



ngo nato
uta man nato
Nigan
uta man nato Nga

ata Minu ngo
nato man Nga
ata Lalo ngo
nato man Nigan
ata ne'e ngo nato
uta ane' nato Nga
uta ane' nato
Nigan

uta man nato
Nigan ni uta man
nato Nga.



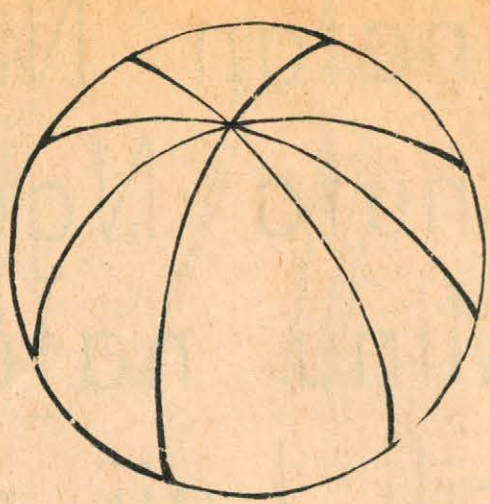
natan

uta man natan

uta man nato

uta man nuta

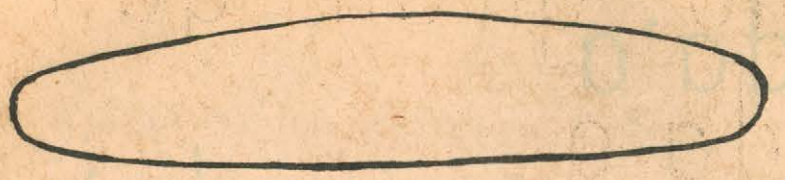
ane' natan Nigan
ane' nuta Nga
ata Minu natan
ata sili Luii natan
ata sili Lalo nato.



ngo rumi
uta man rumi
Nigan ni uta man
rumi Nga

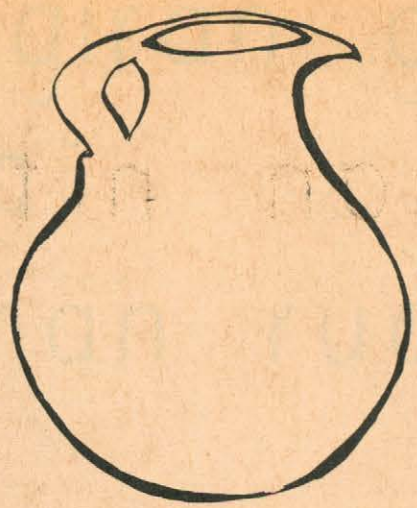
ata Minu ngo
rumi gatsii
ata Lalo ngo
rumi gatsii
uta man nin Nga
uta man na'ui
Nigan
uta man guni
Gualà

uta man natan
ni uta man nato
Gualà.



ngo ruda'a
Runa giran ngo
ruda'a
Minu giran ngo
ruda'a

Lalo giran gan'án
ruda'a
uta man ruda'a
ra'ue
uta man sili Nigan
ane' ruda'a Nga
ane' ruda'a Rucu
ane' rugui ra'ue
uta man natan



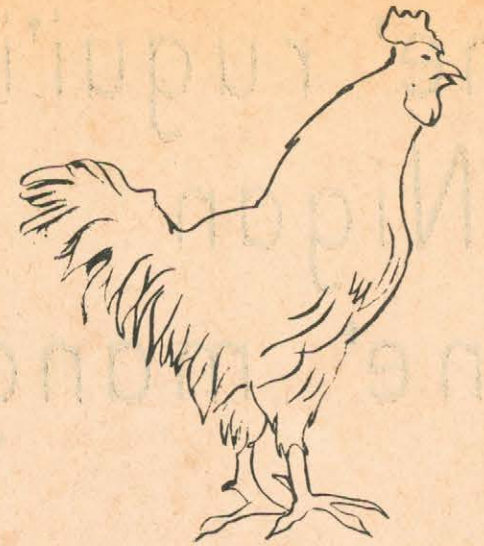
ngo siguu
no nne rua siguu
uta man siguu
Nigan ni uta man

siguu Nga
uta man siguu
naca
nica nni un'un
siguu naca
nica Minu gan'án
siguu naca
nica Lalo ngo

sili Lalo nica ngo
nato
sin Runa giran
ngo go'ò
uta man natan
ni man nato maré
uta man nuta ni
uta man ruda'a
ra'ue

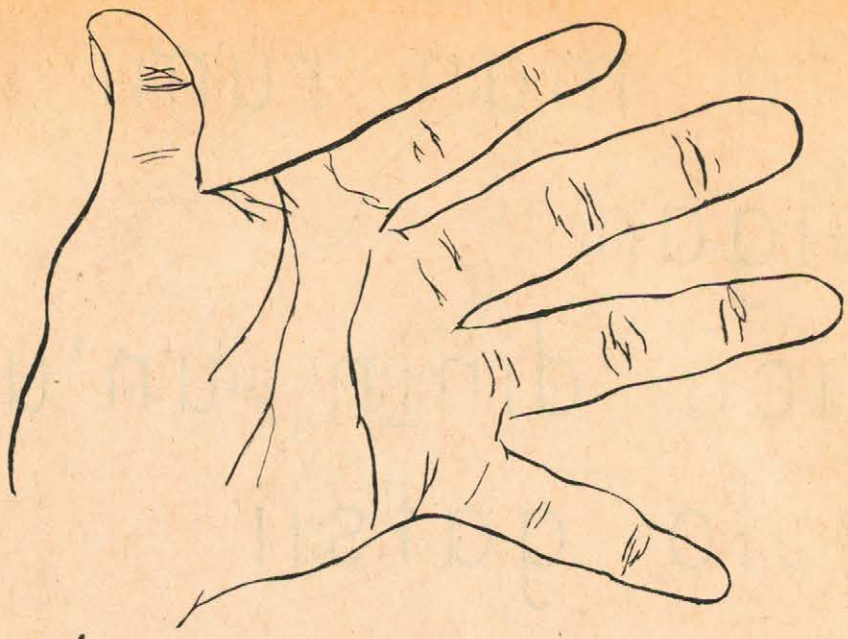
uta man guni ni
uta man golo
Nigan.

uta ane' rugui'i
ra'ue Nigan
uta ane' mangu
Nga
giran sili Minu
nato maré
Tomasii giran uui
nato ra'ue
sin Minan nica
ngo ne'e gatsii.



ngo de'lo
nica nni ngo
de'lo gatsii
uta man de'lo
Maca

uta man rumi
Nigan
nica dinin un'un
golo gatsii
nica re'ngo na'ui
nica dinin uui
rumi gatsii
nica sili Minu ngo
nato maré.



ra'á

uui ra'á dinin

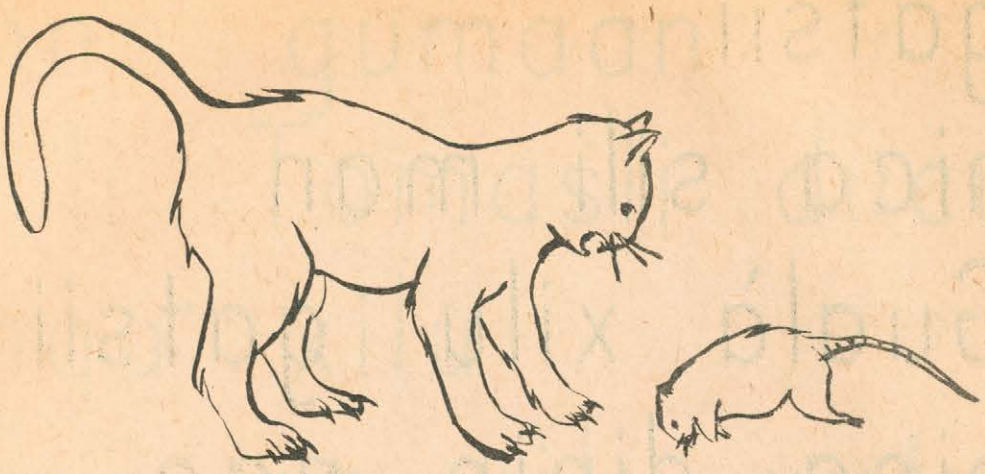
Nisio

uui ra'á dinin

Memo

gan'án daco dan
madsi
gan'án daco dan
stane gatsii
go'ó dan ro nne
gumaan
go'ó dan guni
nne gumaan

go'ó gui nne no
rua dauee
daran gui go'ó
nne
daran dan ro go'ó
nne.



ngo xilu
xa dan da'n̲in
xilu ngo xutu
xa nni nnè guni

gatsii
nica sili man
Gualà xilu gatsii
nica dinin ngo
xilu gatsii
xa xilu ngo xutu
man ra'ue
go'ó xilu dan

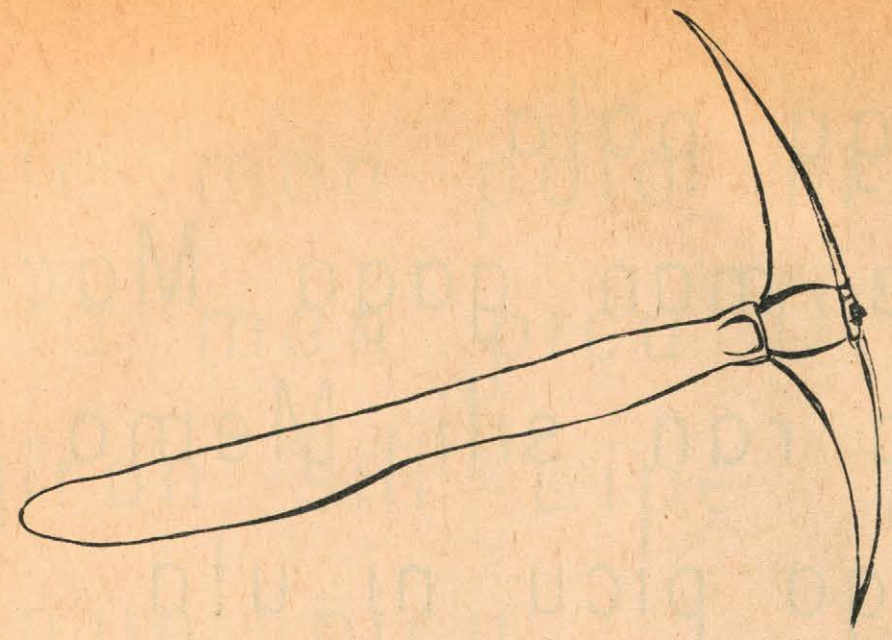
nne gumaan
sili Tomasii ducu
nga' xilu
uta xa xilu xutu
man ra'ue.



ngo xune
xa xune ngo
de'lo gatsii
uta xa xune nnè
de'lo man Rucu

xa xune ngo dan
de'lo gatsii
xa dan de'lo nin
maré
xa xa'ñan un'un
de'lo gatsii
uta xa sili Memo
nnè dan de'lo

gatsii
xa dan de'lo
un'un tsii gatsii
uta ane' nnè
de'lo ra'ue Rucu
unta ane' nnè
xa'ñan ra'ue
Nigan.



gaga picu
nica dinin sili ngo
gaga picu
nica sin Minan ngo

gaga pala

uta man gaga Maca

uta ran sili Memo

gaga picu ni uta

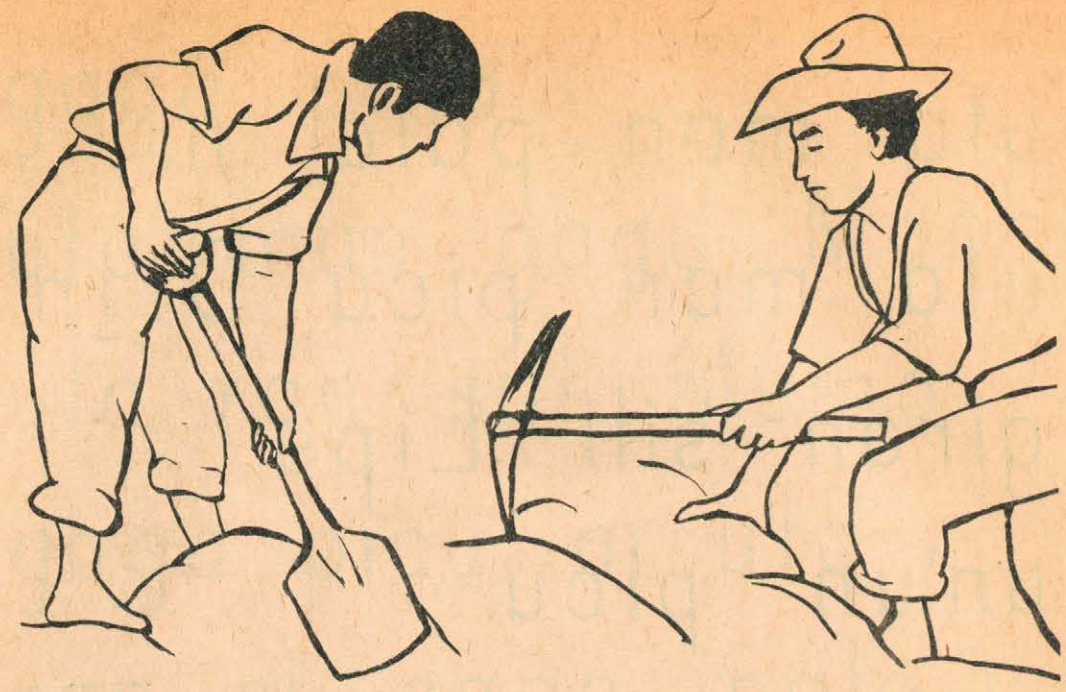
ran si gaga pala

uta ane' gaga Nigan

ni uta ane' gaga

Nga

uta man pala ni
uta man picu Di'in
giran sili Lipe
un'un picu
giran sin Lupe
gaga pala
uta ane' picu ni
uta ane' pala Nigan.



ngo pala

ngo picu

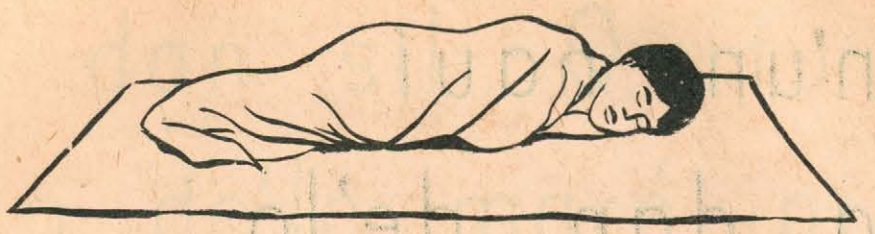
nica xi ngo gaga

picu

nica dinin un'un

gaga pala
uta man pala Nigan
ni uta man picu
uta ran sili Minu
gaga picu
uta man gaga picu
ni uta man gaga
pala Rucu

uta man gui Xinné
ni uta man gui
Di'in.



Sili Quitu

uta rumii sili Quitu

uta xa sili Quitu

ngo na'ui

giran sin María
un'un nauí
xa dan de'lo
gatsii ngo xutu
man ra'ue
uta ane' de'lo ra'ue
Di'in
nica sili Quitu ngo

picu
xa dan sili Quitu
ngo de'lo maré nin
go'ó dan xilu
gatsii nne gumaan.



ngo quesu

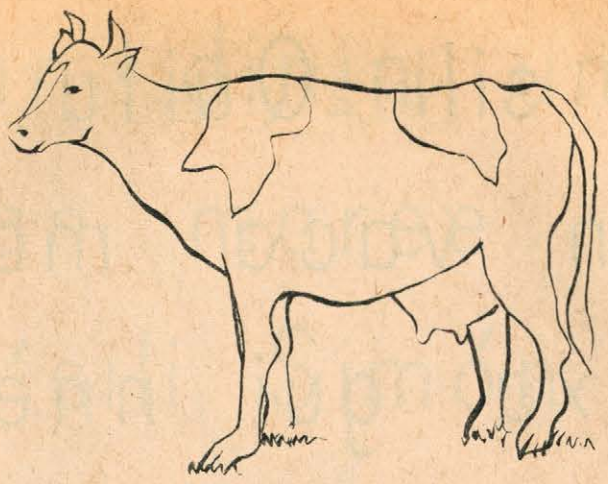
uta ane' quesu

ra'ue Nigan

uta xa xutu man

Rucu quesu gatsii
nica Lalo ngo rumi
maree
uta ane' de'lo ra'ue
Gualà
uta ran sili Lipe
nne' xutu man
Nigan
uta xa xutu nato

man Nga
uta man quesu
Nigan ni uta man
guesu Nga
uta xa sili Quitu
nnè xa'ñan man
Rucu.



ngo vaca

uła man vaca

gałsii ra'ue Xinné

nica da'n<u>i</u>n uui

vaca maree

nica sili Quitu
uatan vaca maré
uta xa gui nnè
dan vaca maré
ata sin María nnè
vaca gatsii
ata sin Mina nnè
xato gatsii

giran dinin un'un
xatan maree
ata sili Simón
uatan xato gatsii
xa dinin uatan tsii
gatsii.



ngo vasu

nica nni ngo vasu

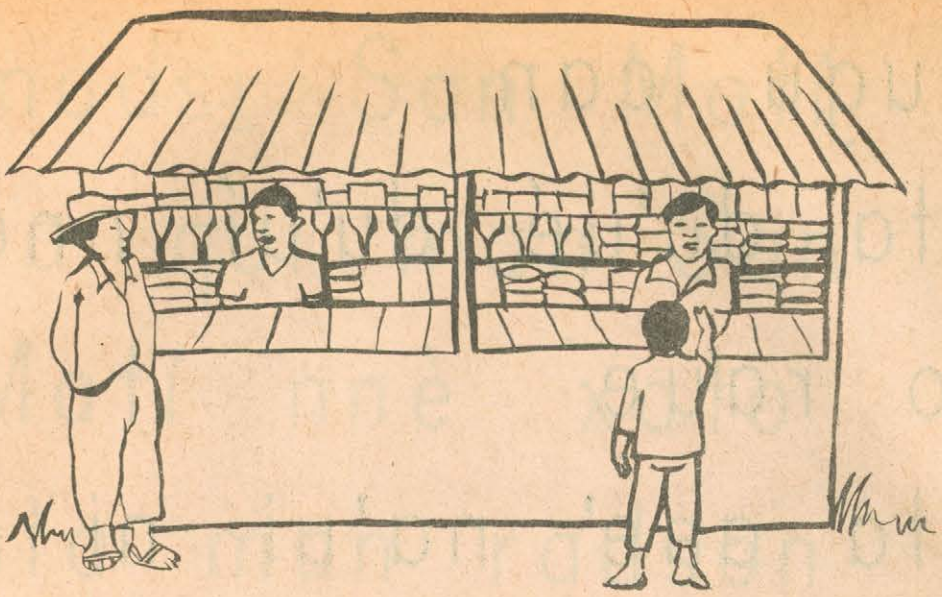
naca

go'ó re nne no rua

vasu

nica sili man Rucu
uatan vasu naca
uta man vasu naca
Maca
xa dan de'lo nin no
rua vasu naca
nica sili Quitu uui
quesu gatsii
uta xa dan de'lo

gatsii quesu no
rua vasu
uta ane' vasu ra'ue
Nigan ni uta ane'
vasu ra'ue Nga.



du'ué nni radson

uta du'ué dinin ca'a

uta go'ó sili Hugu

nne tsií

uta xa sili

Hugu can
uta du'ué du'uí nne
ro ra'ue
uta ane' na'ui ni
uta ane' nauí ra'ue
uta man gui Xinné
ni uta man gui
Rucu
uta man xucu

madsi San Matí
xa qui man San
Matí nnè xato
uta man radson
ra'ue Nigan ni uta
man radson ra'ue
Nga.



ngo xuue

uta xa dan xuue

tsii man Rucu

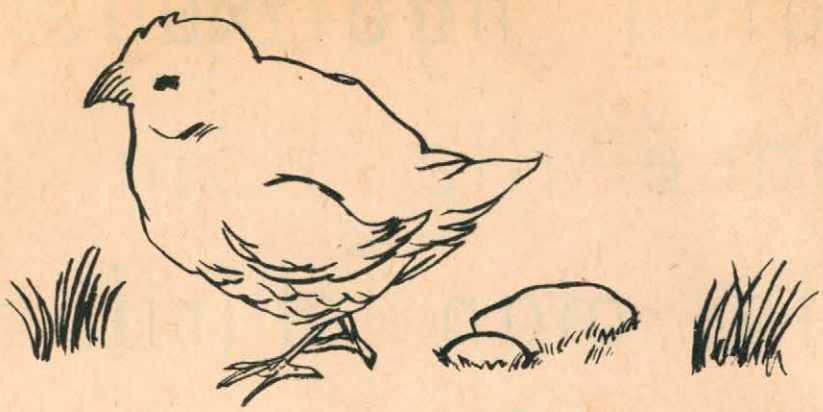
uta man xuue gatsii

Maca

xa dan de'lo nin
no rua siguu naca
go'ó dan de'lo nnex
no rua vasu naca
uta ane' gaga pala
ni uta ane' gaga
picu Nigan
uta ran sili Minu
nnè xa dan si xuue

uta man xuue

Maca ni uta man xuue Xinné.



ngo chirili
nica dan xuche
un'un chirili
nica dan nni xuue

665

gatsii ngo xuueli
maré
uta man chirili
ra'ue Nigan
uta ane' chirilin
ra'ue Nganab
sin Runalinica
uatan xuue
sili Rinin nica chi'

xato gatsii
uta nica sili Lipe
sandu
xa dan xutu gatsii
ngo quesu
xa xutu ngo chirili
maré
xa chirili quin gatsii.



ngo xuche

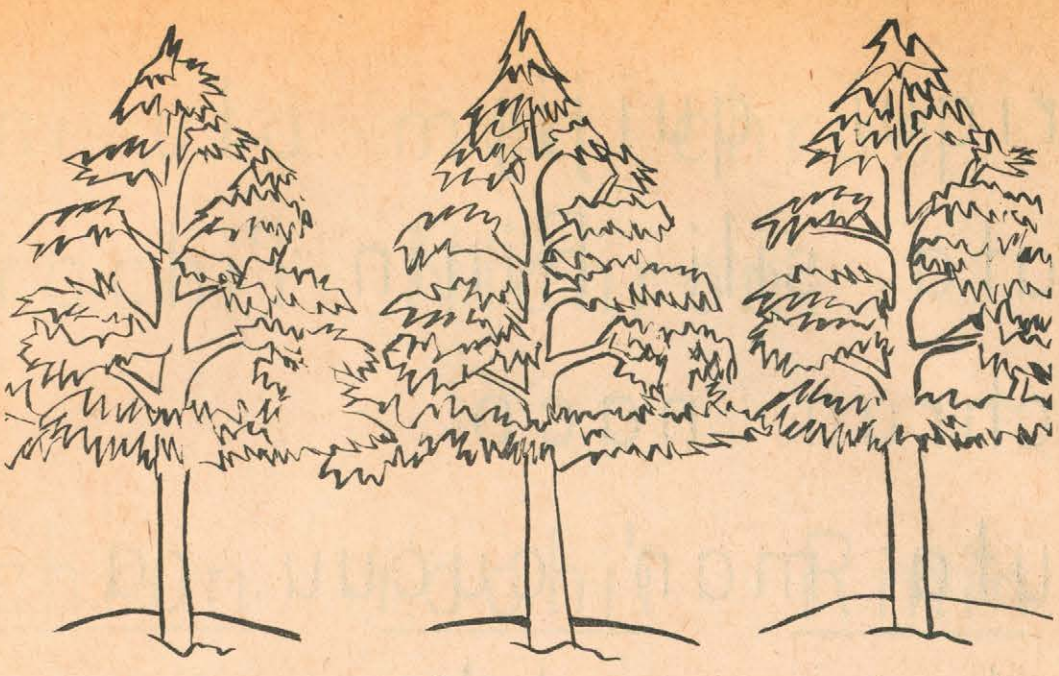
uta xa dan xuche

gatsii nin cuaan

uta man xuche

gatsii Rucu
uta ran sili Lipe
nin xa dan si
xuche
uta ran Minu quesu
xa dan si xuue
uta man chirili
ra'ue Nichron
xa dan xucu nin

gatsii
xa dan xuche
gatsii tsii man
riqui nnà.



ua'nin chrun rachi'i

uta man chrun rachi'i

uta man chrun gauee

uta ane' chrun ra'ue

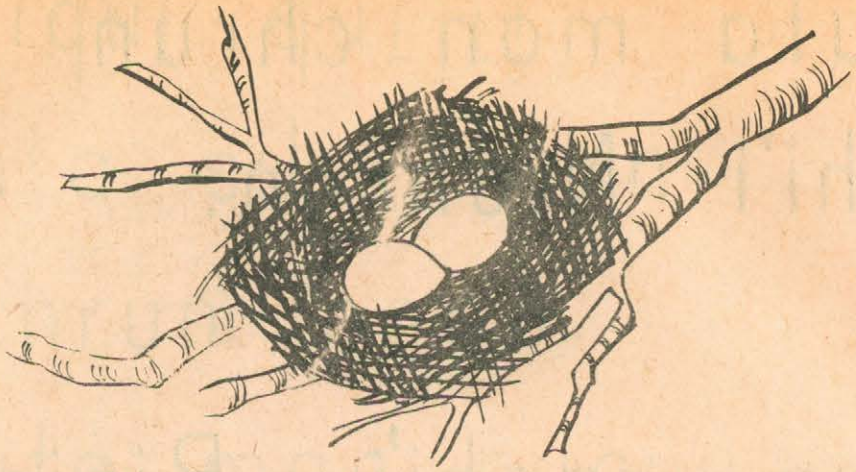
uta man chrun

riqui quijij
ata sili Rinin
chrun naco
uta man cucuu ra
chrun rachi'i
uta man chrun
rachi'i Duchi
uta man chrun
rachi'i San José

ni uła man chrun
rachi'i Nichron.

chrun rachi'i Rinin

Duchi Nichron



uui chruj

uła uchru dan

xuche gatsii chruj

uła xa sili Minu

nnè xaɬo gaʦii
uɬa nica sili Lipe
ʦane
uɬa ran nej si
man Nga quesu
no quesu rua vasu
naca
uɬa ane' chruj ra'ue

Nigan
go'ó nej sili man
Nichron chruj.

chruj Nichron

chrun chrin'in



nej sin xanna

uła man nej sin

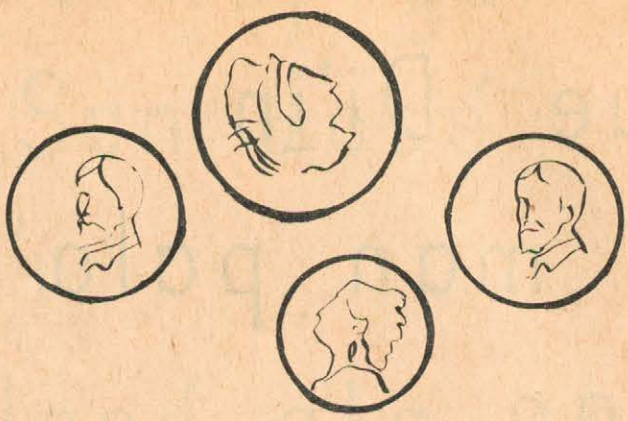
xanna Maca

ała nej sin xanna

chrun

uta xa nej gui
man San José
ruguí'i
sili José ata chrun
naco
sili José uta xa
ruguí'i
uta nica sin Minan
xuche

uła ane' madsi
ra'ue Di'in
uła man pala ra'ue
Nigan
nej sin xanna uła
xa cueje
nej sin xanna uła
xa chra.



sa'an

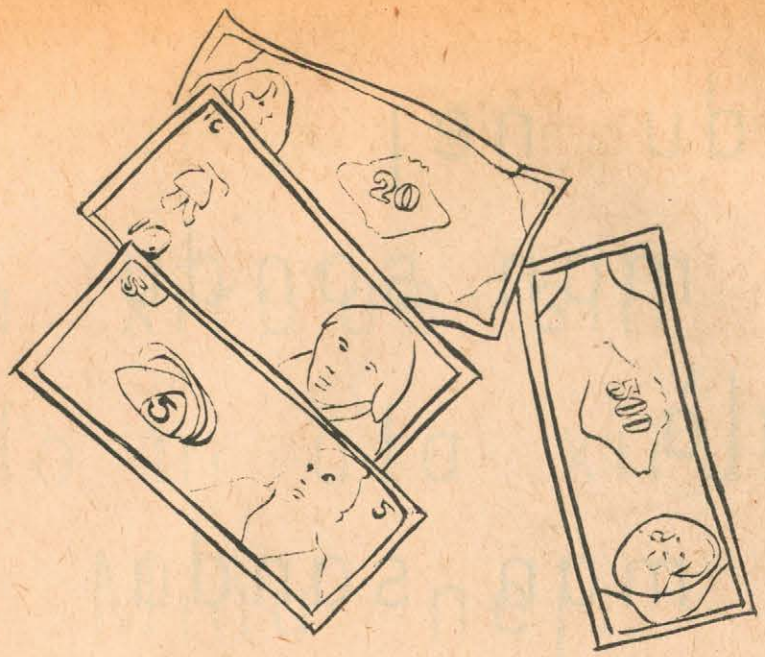
uta nica rej sa'an
nica nej sili man
Nichron sa'an
uta xa sili Quitu

nnè no rua vasu
naca
nica sili Lipe nico
sa'an
uta xa dan xuche
nnè no rua vasu
nica sili José
un'un guni gatsii

uła nica nej dugui sa'an.

sa'an Quiłu rej

vasu José



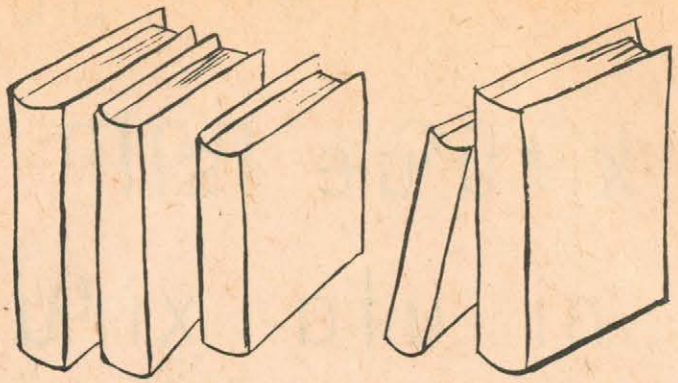
Sandu

Nica sili Jua sandu uta man sandu San José

uta nica sili José

sandu nej
uta man sandu
Gualà
uta man sandu
Xinné nej
uta nica nej sili
man Nga sa'an
uta nica nej si
man Di'in sandu

nej
uta xiru'ue sili
Lalo ni uta xiru'ue
sili Minu nej.



Uta man ñan
uta man ñan Nigan
ni uta man ñan
Di'in nej
uta man ñan

Nga ni uta
man ñan Nigan nej
uta man xuche
gatsii Di'in
ni uta man xuche
maré Nga nej
nica sili Quitu ngo
pala
nica sili Minu

ngo quesu ni
uła nica sin Minan
quesu nej.



Uui richran ñaan
uta xa nej dan
stane ñaan man
ra'ue
uta xa dan madsi



maruu ñaan
go'ó nej dan xucu
nne no rua siguu
nica sili Lipe stane
gatsii
xa sili José quesu
no rua vasu
uta ane' ñaan ra'ue
Nichron.





Ngo baño

Uta ane' baño ra'ue

Gualà

uta du'ué du'uí man

San Migue baño
nica sili José ngo
xuche gatsii
nica sili Lipe ñun
gatsii
uta ran sili Quitu
vasu naca man
ra'ue
uta man sa'an Maca.



Sili Betu

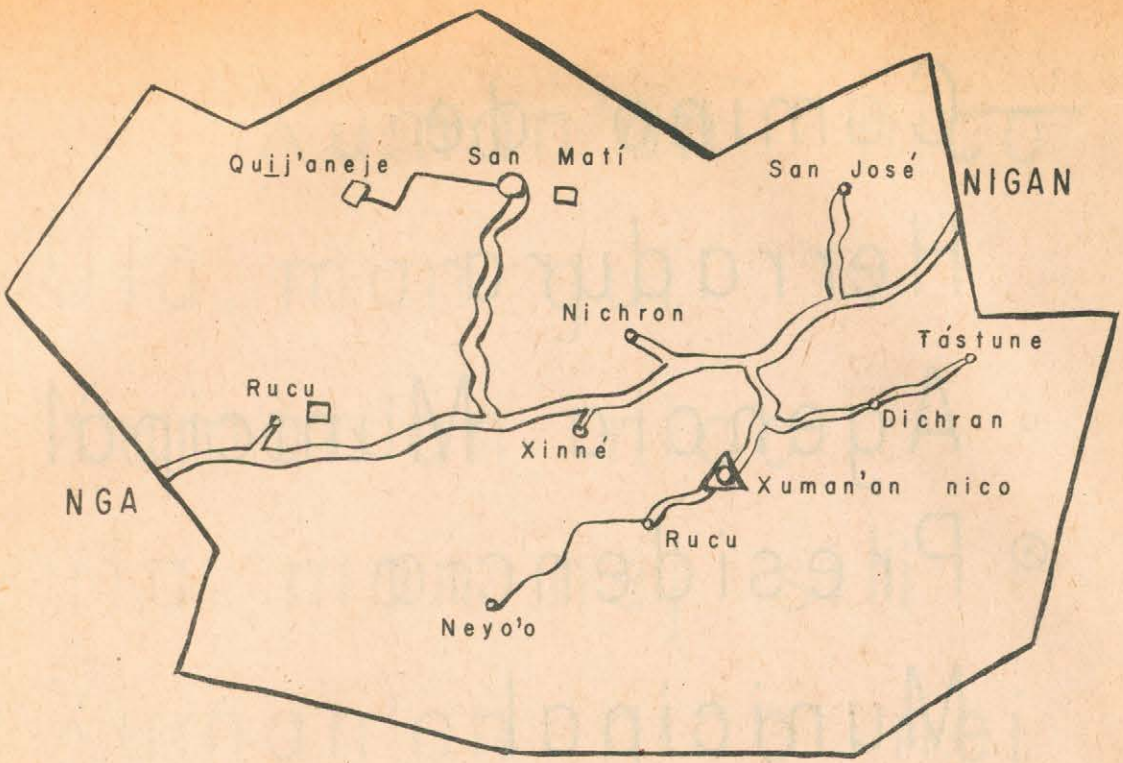
Uta nica sili Betu

madsi

uta xa madsi

chri'in

uta xa xu cojo nej
uta man madsi
Rucu
ane' madsi ra'ue
ane' nnè madsi
ra'ue nej
uta nica sili Benitu
madsi
uta nica sili Minu
madsi nej.



Acotaciones

= Carretera Pavimentada

≈ Brecha

— Camino de Herradura

◦ Agencia Municipal

⊙ Presidencia Municipal

⧋ Cabecera de zona Escolar

▭ Escuela Albergue

Xuman'an nico
Uta man gui
Xuman'an nico
uta man nej sili
Xuman'an nico nej
uta man dan
da'nin Minu xucu
Rucu

Lipe gan'àn nga
Zeta Xinné
sili Quitu nica
un'un xuche
José nica uui vasu
no ñaan
Betu nica chi' ñun.



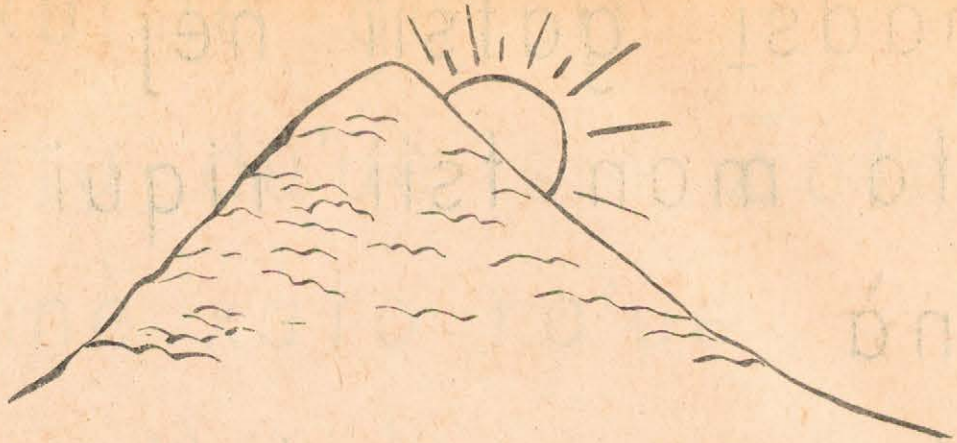


Sin Zeta

Uta ducú sin Zeta
nga sili Minu
uta xa sin Zeta nnè

xuche gatsii
uta du'ué sin Zeta
nnè xato ra'ue
gan'àn dinin nga
sin Zeta Maca
gan'àn da'nin nga
sin Zeta Di'in nej
uta nica Zeta xuche
ni uta nica Zeta

madsi gatsii nej
uta man tsii riqui
nnà
uta xa xune tsii ni
uta man tsii riqui
xinnà sin Zeta nej.



Gísi gui ra quiiị
Uta nigan' sí gui
raquiiị sigatan'an
uta nigan' uan'an

Lipe Xuman'an
gan'àn Zeta nga
Betu Maca
da'nin gan'àn nga
sin Zeta Acuej
Betu giran ngo
quesu xa dan sí
xuche

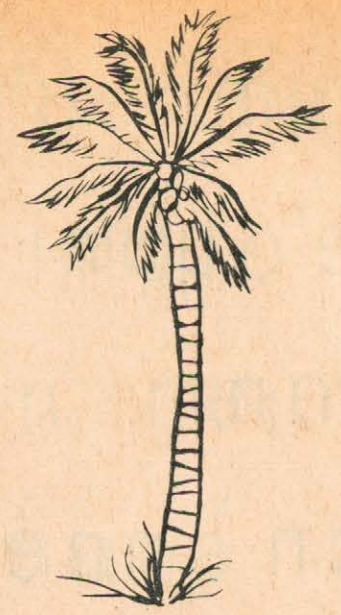
Minu giran ñaan
no rua vasu
uła man cueje nne
Acuej.



Nej xugun Gualaa
uła man nej xugun
Gualaa ra'ue
Xuman'an

uta du'ué nej xugun
Gualaa nato ra'ue
uta ran nej gui
nato maré
ata sili Betu tsii
ni ata sili Betu
tsii nej
du'ué sili Chalo dan

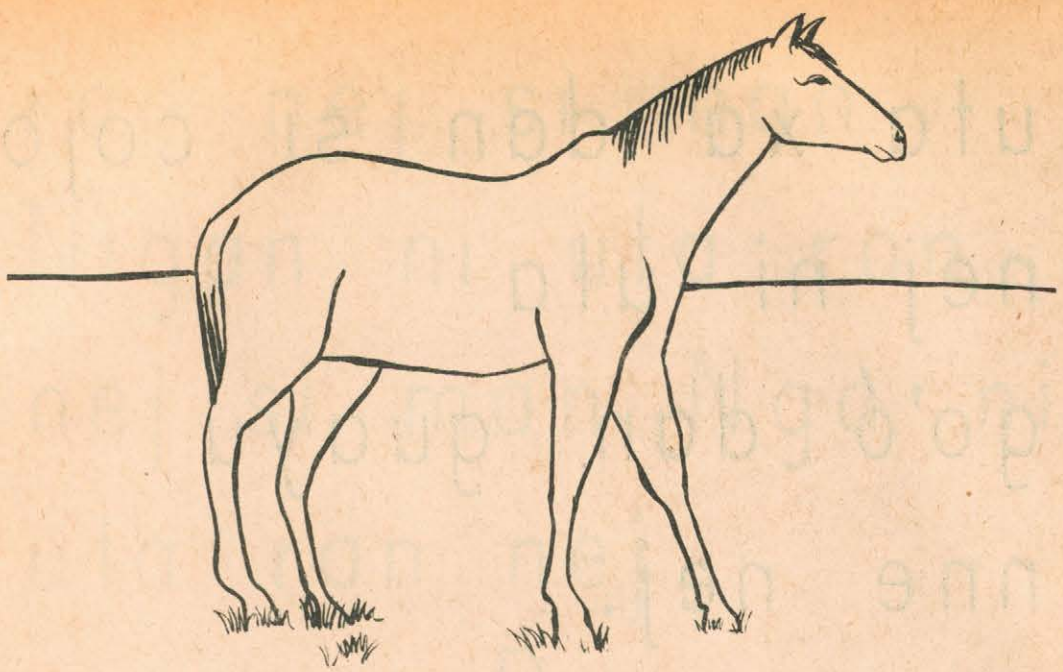
sí guni ni
uta ane' guni ra'ue
Xuman'an
uta man nnè golo
ra'ue Nga
uta ran sin Zeta
nnè madsi ra'ue
ni uta man cueje
nne ra'ue Xuman'an
nej.



Ngo ñun
Uta man ñun Rucu
uta man ñun
Xuman'an Gualà nej
uta man na'ui

Nigan ni
uta man na'ui
Xuman'an Di'in nej
ane' ñun ra'ue Nigan
ni
uta ane' ñun ra'ue
Di'in nej
nica dinin ngo
nauí ñun

nica sili Luii un'un
nauí ñun nej
uta man ñun daran
nej Xuman'an ni
uta man ñun Nigan
gui guetan'an.



guayu

Nica sili Minu

uatan guayu maré

uta xa dan si guayu

chrin'in ni

uta xa dan si cojo
nej ni uta
go'ó dan guayu
nne nej.
Uta ane' nej guayu
ra'ue
Xuman'an nico gui
gue'ngo ni uta

ran nej si man
Nigan ni uta ran
nej si man Nga ni
uta ran nej
si man Doyo nej.

LOS NUMEROS

1	ngo
2	uui
3	ua'nin
4	gan'án
5	un'un
6	uaɬan

7	chij
8	ɬi̲nj
9	i̲n
10	chi'
11	xan
12	xuuij
13	xa'ni̲nj
14	xigan'án
15	xinon

16 xino ñan

17 xino uui

18 xino ua'n̲inj

19 xino gan'án

20 co

LOS NUMEROS DE 2 EN 2

2	uui
4	gan'án
6	uaɬan
8	tɨnj
10	chi'

12	xuuij
14	xigan'án
16	xino ñan
18	xino ua'nɨnj
20	co
22	co uui
24	co gan'án
26	co uatan
28	co tɨnj
30	co chi'

LOS NUMEROS DE 5 EN 5

5	un'un
10	chi'
15	xino
20	co
25	co un'un
30	co chi'

35 co xino

40 uixiya

45 uixiya'un

50 uixiya chi'

55 uixiya xino

60 ua'nin xiya

LOS NUMEROS DE 10 EN 10

10	chi'
20	co
30	co chi'
40	uixiya
50	uixiya chi'

60-ua'nin xiya

70-ua'nin xiya chi'

80-gan'án xiya

90-gan'án xiya chi'

100-ngo cientu



Chrun café

Uta man café

Xuman'an Gualà

uta man café

xiñan du'uí De'nun

ane' café

Xuman'an Nigan

ane' café Xuman'an

Acuej

ane' café Xuman'an

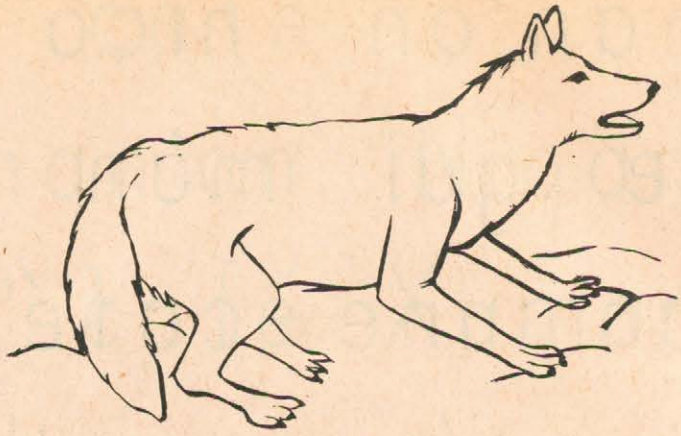
Maca nej

uta go'ó sili José

nne café

ane' nne café ra'ue

Xuman'an nico
du'ué gui man
Nigan nne café
uta go'ó nej sili
nne café man
Nigan
uta tsii' go'ó nne
café.



xa'n̄an

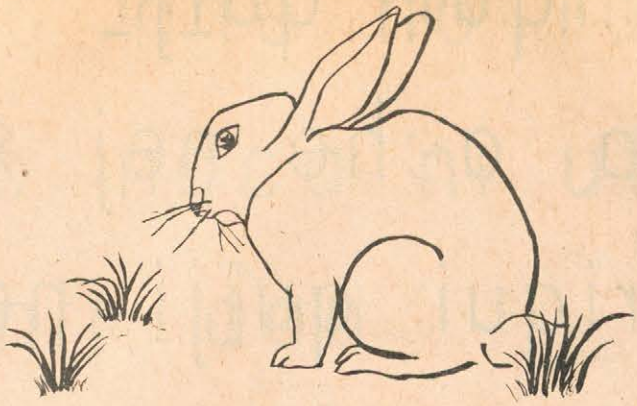
Uła man xa'n̄an

riqui qui̱ji̱

xa xa'n̄an dan

xucheli gatsii
xa xa'ñan dan
dinin stane maruu
uta du'gue'e xa'ñan
xa xune dan nni
de'lo maré
xa xune dan da'nin
guni gatsii
xa xa'ñan dan

rej golo nej
uła qui ua nej
xucu dan.



Xato

Ua ducua dan xato
gatsii
uta man nej xato

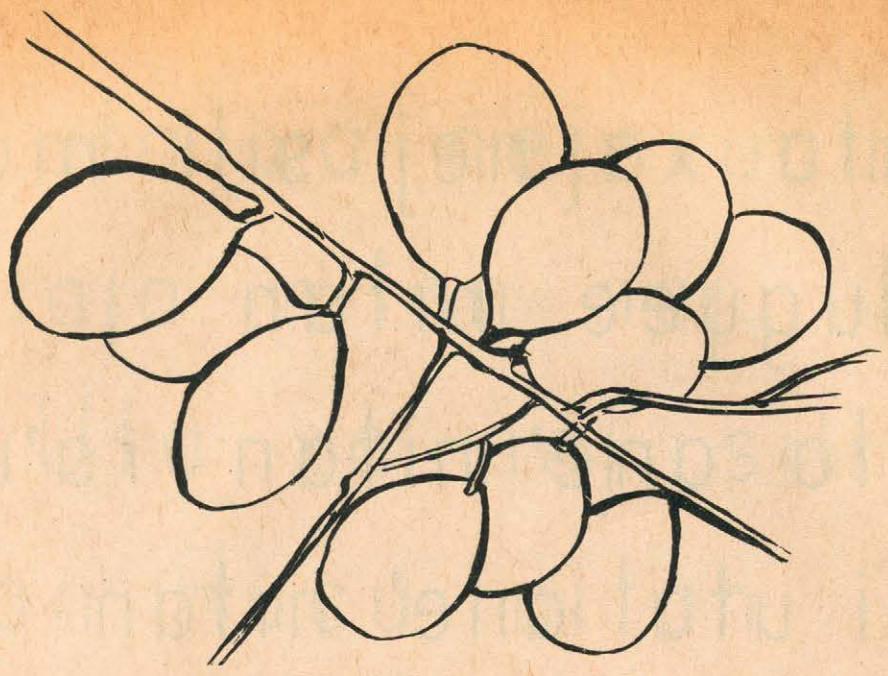
dan riqui qui̱ji̱
ni uta ache nej xato
dan riqui qui̱ji̱ nej,
xa dan xato cojo
xugunne ni xa dan
xato
gatsii chrin'in man
rua xinga ni go'ó
dan

xato nne no rua
go'ò naca ni uta
namij dan
xato gatsii dadin'
uta xa xu' cojo ni
uta
dagaui' nej dugui
man riqui Xuman'an

nej xato dan
ni yá ganaui nej
xato dan.

Dugumin nej xato
ni giman nnè xa nej
da'nin, dinin, xugue.

gatsii xugunne
Xuman'an xato



Nitan

Uta man nitan
duguee
xa nej sili man
Xuman'an nitan

uta xa nej sili man
duguee nitan
uta ane' nitan ra'ue
ni uta ane' nitan
Xuman'an San José
uta xa nej dugui
man San José nitan
ni uta xa dan nej sí
xuche nitan

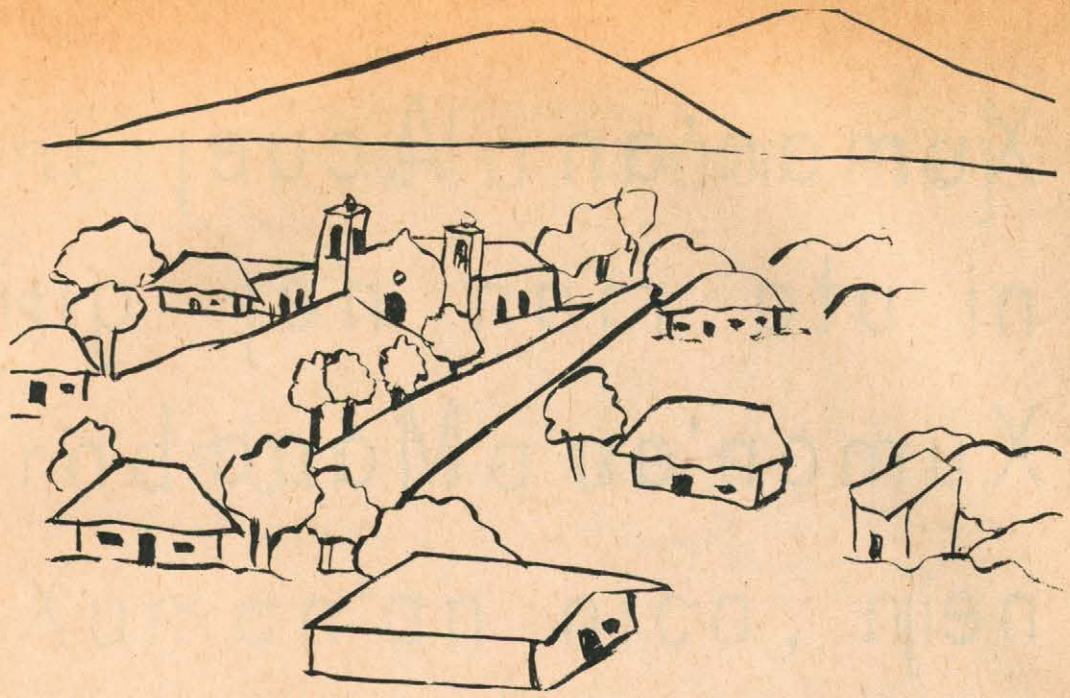
ni uta xa nej xucu
xataja nitan nej.

Uta xa nej sili
man Rucu nitan
ni uta xa nej sili
man Xinné nitan
nej
ni uta maré ua nej
nitan man

duguee
dinin, da'nin, xugue.

nitan duguee

Rucu Xuman'an



Nej Xuman

Uta man nej gui
Xuman'an nico
ni uta man nej gui

Xuman'an Acuej
ni uta man nej gui
Xuman'an Maca
nej.

Uta man gui
Xuman'an Nichron
ni
uta man nej sili

nej,ni uła ran nej
si
radson ra'ue
Xuman'an nico, ni
uła
xa nej si nnè xuche
ra'ue Xuman'an nico
ni uła go'ó nej si

nne berente nej.

Uta du'ué du'uí man Duchi rugui'ini uta du'ué du'uí man Xuman ru naca nej, ni uta man radson ra'ue Xuman'an dinin.

ru berente Xuman Xuman'an du'ué du'uí



Na'n̲in
Uta man chrun
na'n̲in duguee
ni uta xa nej sili

man duguee na'n̲in
ni uta xa nej sili
man Xuman'an nico
na'n̲in nej,
uta ane' na'n̲in ra'ue
Xuman'an nico ni
uta ane' na'n̲in ra'ue
Xuman'an Nigan ni
uta ane' na'n̲in ra'ue

Xuman'an Acuej
nej.

Xa nej dugui
man Nichron na'nin
ni
xa nej dugui man
Xinné na'nin nej, ni
uta xa nej xucu

xałaja na'nin nej, ni
uła xa nej xucu
xune na'nin nej.

na'nin	xałaja
nałan	xune
niłan	xucu
nuła	dinin

Xuman'an



Nej xutu

Uta man nej xutu
ducua nej dugui ni
xa nej xutu dan
rachron man ra'ue ni

uta namij nej xucu dan, ni uta xa dan xilu

gatsii nej xutu man ra'ue ni uta namij dan

xilu gatsii ni uta namij dan xilu maru

nej.

Uła quij ua nej

xułu dadin xa nej xu

nin ni xa nej xu nało

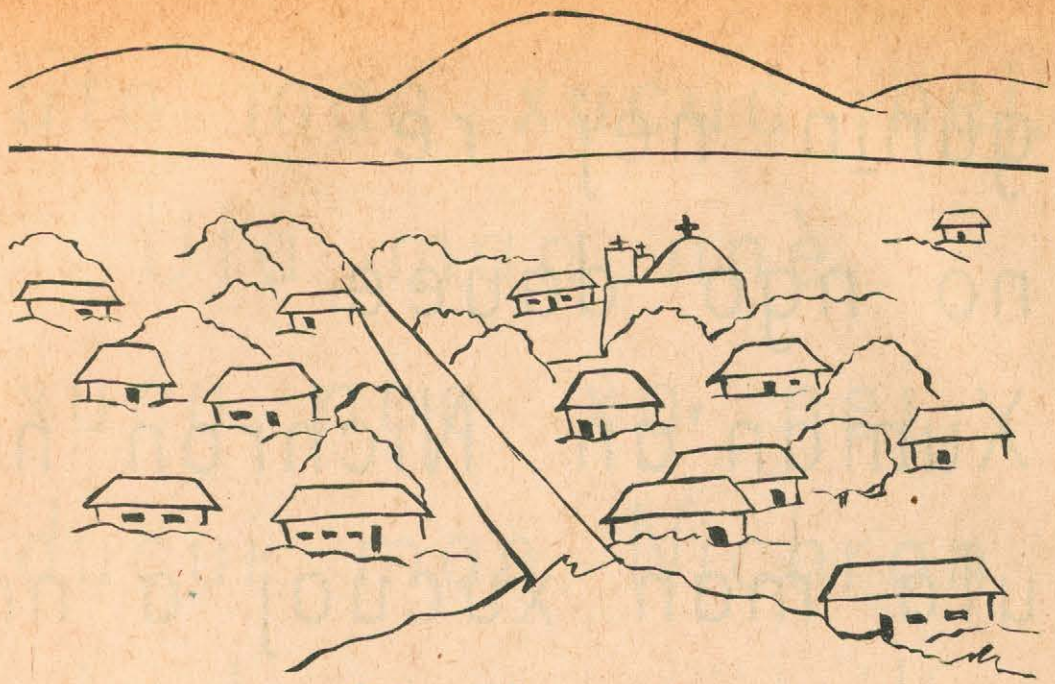
ni xa nej xu quesu

ni

xa nej xu quin ni

xa nej xu chra nej

ni uła
xa nej xu ɬsii man
quiji nej.
Dugumi nej re
radson man ducua
nej re
dinin, da'nin, xugue.



Nichron

Dinin, da'nin, xugue,
gunin nej re
gałaa ngo nugua'an

gun̲in nej re
no ngo dauee
Xuman'an Nichron ni
uta man xucuaj a ni
uta man xutú
ni uta man xiriqu̲ij
ni uta man
xiriñan ni uta man
xachra'a ni

uta man xucuá nej.

Uta man nnè
xucu nne xa nej
dugui man Nichron
ni uta xa nej sili
man Nichron nnè
nej xu nej.

xutú	xiriñan
xucuá	xucuaja
xataja	Xuman'an



NEJ XUCU

Uła man nej dan
xucu riqui quiji ni
man dan rej xucu

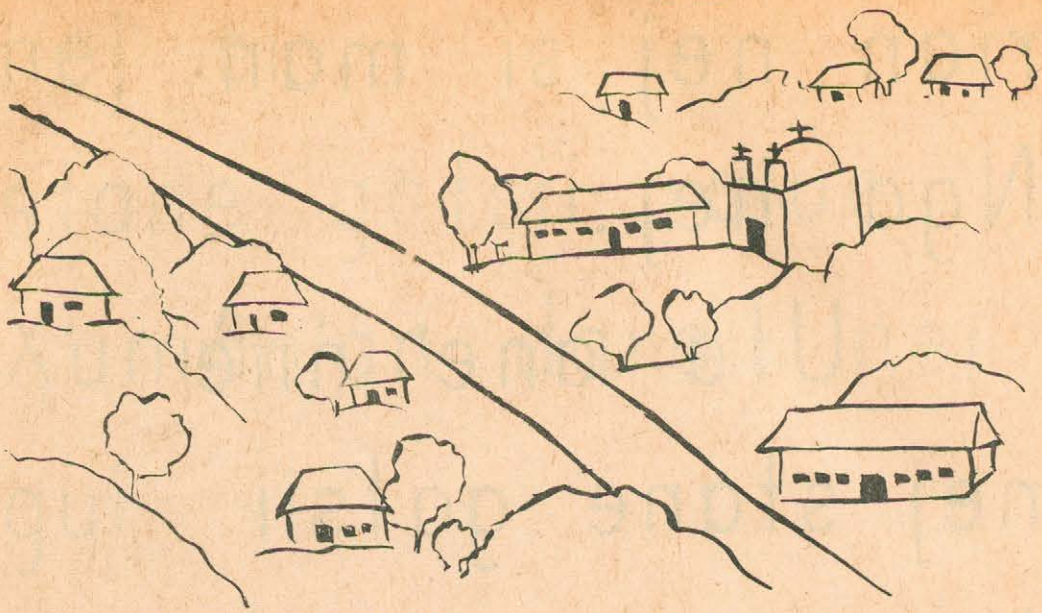
riqui quiji nej ni
uta man gui dugumi
xucu riqui quiji nej,
uta man dan dinin
sili Minu xucu ni
man dan sili Lipe
stane gatsii nej,
uta du'ué nej dugui
man Nichron dan

nej si
stane gatsii ra'ue
Xuman'an daran nej
guí
gue'ngo rian nej si
man Nigan, ni uta
du'ué nej
si dan nej si xucu

rian nej si man
Nga nej.

Uta ane' nnè
nej stane gatsii
Xuman'an nico
ni uta ran nej si
man Rucu nnè nej
xu'.

stane gatsii Nigan
Nga Nichron
Xuman'an Xinné



Neyo'o
Xa nej dugui man
Neyo'o nato
ni uta xa nej sili

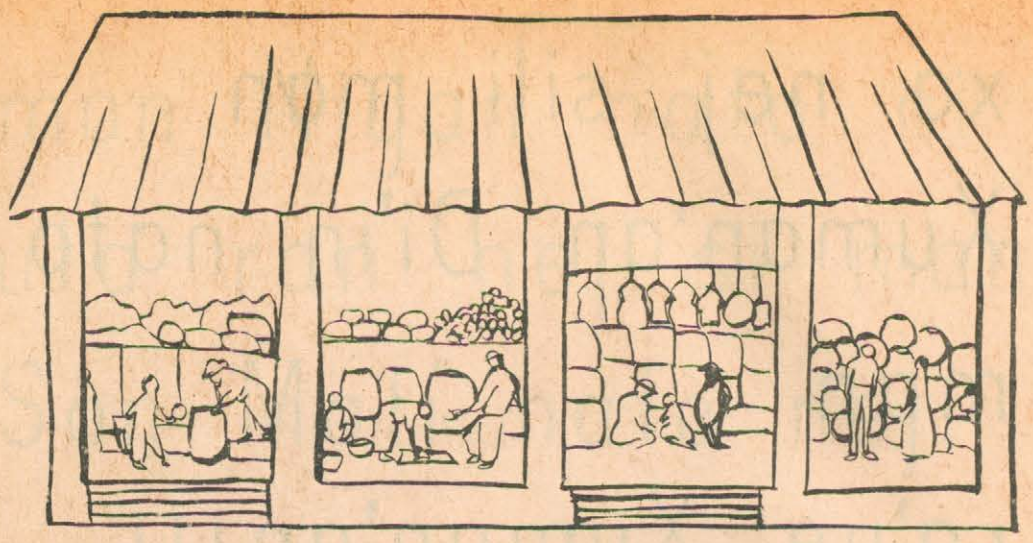
man Neyo'o nato
nej ni
uta xa nej xataja
nato nej,
uta ane' nato ra'ue
Xuman'an nico gui
gue'ngo
ni uta ran nej si

man Nigan nato ni uta ran nej si man San Matí nato nej.

Uta ane' nato Xuman'an Guala ni uta ane' nato Xuman'an Di'in nej, ni

xa nej sili man
Xuman'an Di'in nato
man
ra'ue Xuman'an
Gualà, ni man nato
Nigan nej.

Di'in	Doyo
Acuej	Neyo'o
Xuman'an	Xuman
Gualà	Nigan
	Nga



Ra'ue

Man radson ra'ue

Xuman'an nico ni

uta ane' radson

ra'ue Xuman'an nico

ni
uta du'ué nej gui
man Nigan radson
nej.

Uta du'ué nej
gui man San Migue
yaj, ni
uta du'ué nej si

nnè naco nej, ni
uta xa nej si
nnè xucuaja ni uta
xa nej si chra nej,
uta du'ué gui man
Rucu chra ni uta
du'ué
nej gui man
Nichron chra

gatsii nej,
uta xa nej gui man
ra'ue Xuman'an chra
gatsii
daran nej gui
gue'ngo ni uta xa ni
nnè nej.
Uta man na'ui,
ni uta man nato

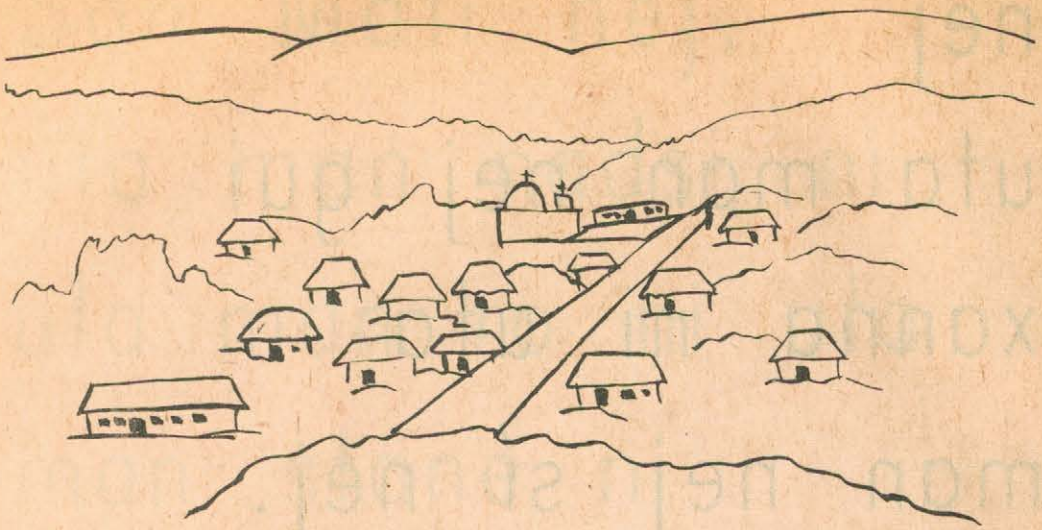
ni uta man

nnè ni uta man

radson ra'ue

Xuman'an nico nej.

ra'ue	gue'ngo
gatsii	na'ui
nauí	xucu
Xuman'an	Xuman



San Matí

Man gui San Matí

ni uta

man sili San Matí

nej

uta man nej gui

xanna ni uta

man nej sí nej.

Uta man

ruguchru ni uta man

cueje ni uta

man natan ni uta

man na'nin Xuman'an

San Matí nej,
uta man nadsi ni
uta man ro ni uta
man stane ni
uta man guayu
Xuman'an San Matí
nej.
Uta nica nej dugui
man San Matí xuche

ni

uta nica nej si golo

ni uta nica nej si

guni ni uta nica nej

si xachra'a nej.

Uta xa nej xucu

dan chrin'in ni uta

xa nej

xucu dan cojo ni

uła xa nej

xucu ni<u>n</u> nej

dinin, da'n<u>i</u>n, xugu<u>e</u>,

xugu<u>e</u> din<u>i</u>n da'ni<u>n</u>

du'uí xucu

Xuman'an Xaman



NIGAN

Uta nico gui man
Xuman'an Nigan ni
uta
nico nej sili man

nej ni uta man nej
dugui
man San Matí Nigan
ni uta man nej
dugui man
San José Nigan
dadin Nigan nico
nej si.
Uta ane' radson

Xuman'an Nigan gui guetan'an
ni uta du'ué nej si cue'quin, ni uta du'ué nej si
aju ni uta du'ué nej si cueje nej, ni uta man gui xanna ni uta man sili nej.

Uta ane' nato ni
uta ane' xatan
Nigan ni
uta ane' nato ni uta
ane' xatan Nga nej.

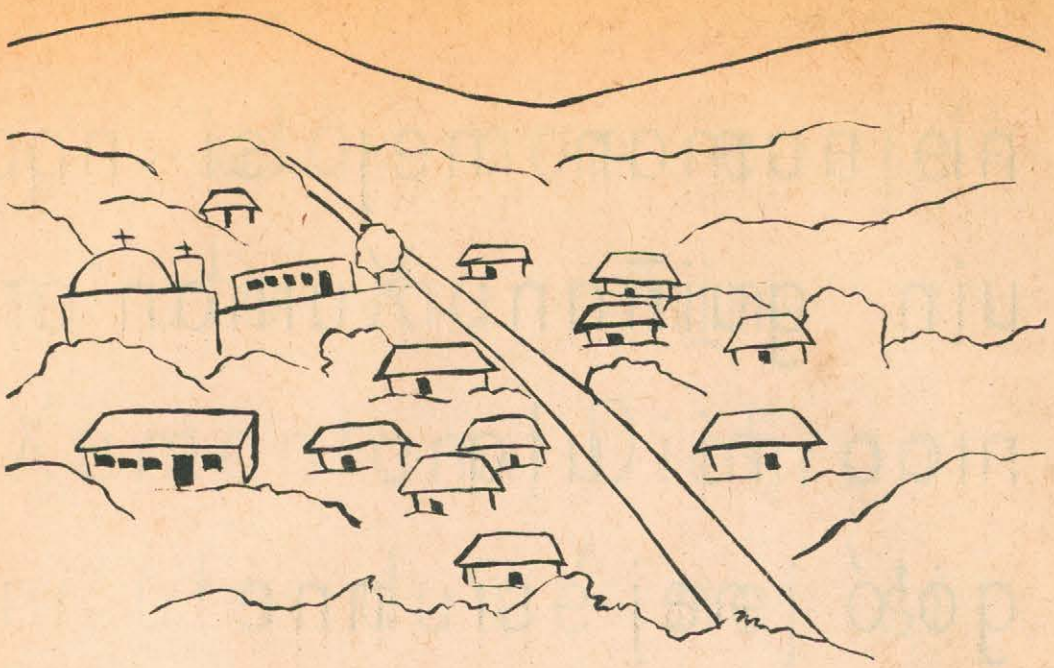
nitan xañan'an

cue'quin cueje

Xuman'an Xuman

José

xatan xutan



Dichran

Nico Dichran Xuman
nico dadin doj gui
man Dichran

ni numan nej si nga
uin guiñan Xuman'an
nico ni uta
go'ó nej si nne
berente ni uta go'ó
nej si
dsi gatsii ni uta
ran' nej si nej.

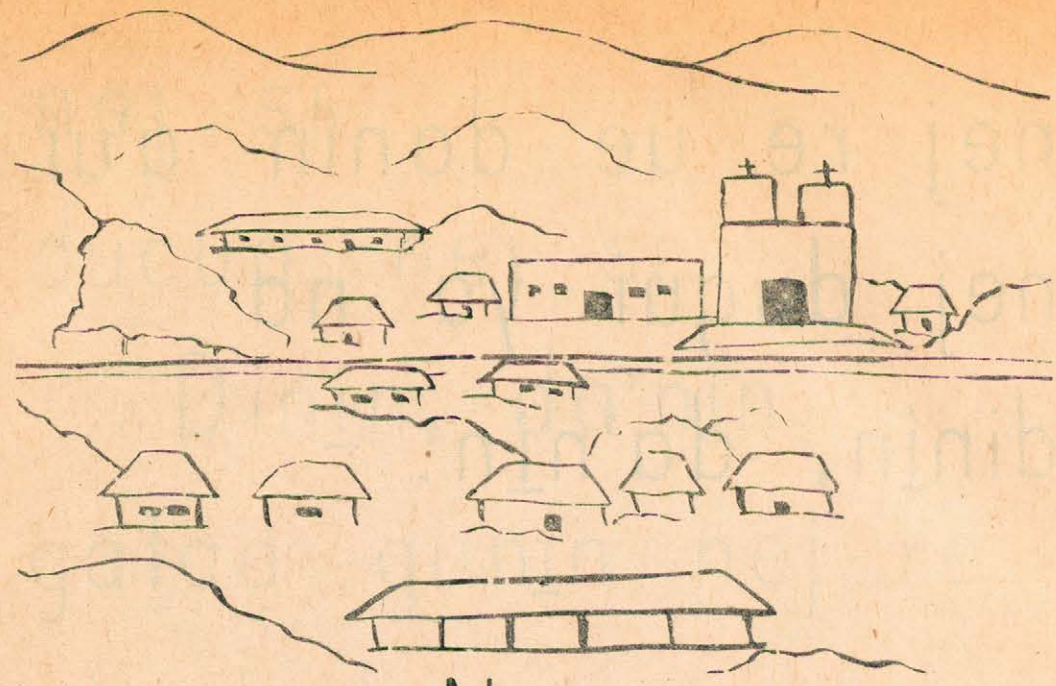
uta man cueje
ni uta man nin
Xuman'an Dichran
ni uta du'ué nej si
ra'ue Xuman'an
nico gui gue'ngo
ni uta ran nej si
radson ue danin na

nej si
ducua nej si.
Dinin, da'nin
gałaa gunin nej re
ni si
go'ó nej re nne
berente dadin uła
ya xi riqui

nej re ue danin a'ui
nej dugui ya na
dinin, da'nin.

berente dinin
cueje
da'nin xugue

Xuman'an du'uí



Nga

Uta man nato

ra'ue Nga ni uta

man nnè naco

ra'ue Nga nej ni
uta man gui Rucu
ra'ue Nga
daran nej gui ni uta
go'ó ni nne berente
ni
uta go'ó nidsi
gatsii ni uta go'ó

ni dsi ueè nej.

Uta ane' nne berente ni uta ane' nne tsii Xuman'an Nigan ni uta go'ó nej dugui man Nichron nne berente ni uta

go'ó nej dugui man
Xuman'an nico
nne berente nej, ni
uta go'ó nej si
Denun nne
berente nej ni uta
go'ó nej si man
Xuman'an Gualà
nne berente daran

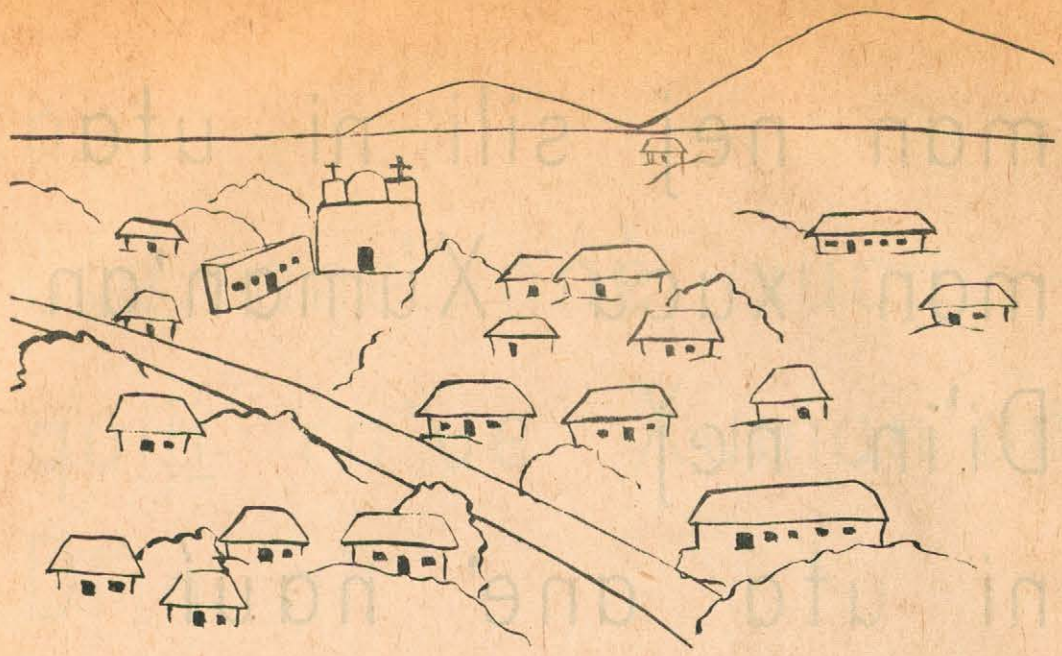
nej gui guduncu
ra'ue Nga.

Nga Nigan

xugue stane

ue'e Di'in

Xuman'an



Di'in Uta man gui Xuman'an Di'in ni uta man ue'e ni uta

man nej sili ni uta
man xucu Xuman'an
Di'in nej
ni uta ane' nauí
ñun ni uta ane'
nauí gatsii
Xuman'an Di'in da
nan uta ane' radson

nej,
uta ane' nnè xucu
qui̱ji̱ ra'ue Xuman'an
Di'in ni
uta ran nej du'ui
man Xuman'an Di'in
nej gui guduncu
ni uta niya ua
Xuman'an Di'in dini̱n,

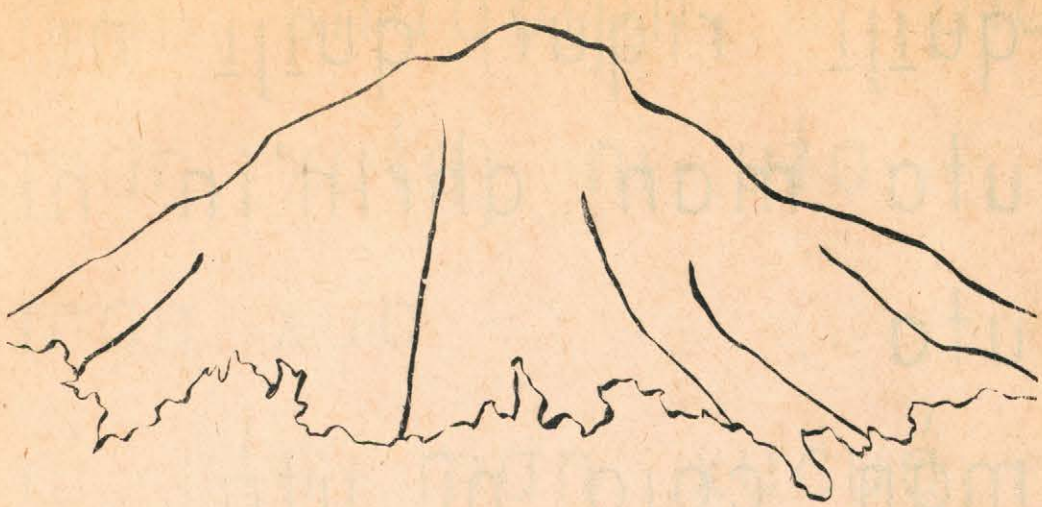
da'nin.

Di'in maré nauí

gatsii ñun maru

stane madsi roo

Xuman'an Xuman



Nej qui̱j̱i̱

Uta man chrun

riqui qui̱j̱i̱ ni uta

man xucu

quiji riqui quiji ni

uta man chrin'in ni

uta

man cojo ni uta

man réco nej, uta

man xucu

xune ni uta man

xato ni uta man

xa'ñan ni uta

man snaquijin ni uta
man xutaj ni uta
man xua
ni uta man xucuá
nej.

Dugumi nej chrun
ni dugumin nej quiji
nga ni guiman chrun

guiri nej dinin,
da'nin, xugue
sna'u, da nan
dugumin nej chrun
ni guiman nee go'ó
nej ni guiman nne
go'ó dan nej xucu
dinin.

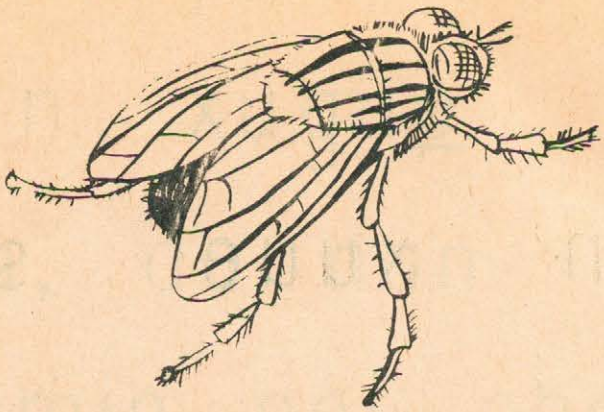
dinin xutu chrun

da'nin xuue stane

sna'u xutaj xutú

snaquijin réco

xua xa'ñan



Xuɬan

Man xuɬan xiñan nej du'ui man Duchi ni man xuɬan

xiñan nej du'ui man

Nga ni man xutan

xiñan nej

du'ui man nej riquí

ni uta qui ua nej

xucu xutan

dadin xa nej xu sa

qui ue danin xumàn

nej xu

ducua nej ue danin

xa xu radson xa nej

na dinin

da'nin, ue danin quin

ua si xa nej, ue

danin

ya xi'i riqui nej ue

danin a'ui

nej ya nan dinin,
garan nej re rian
radson xa nej re
dinin, da'nin, xugue.

xutan radson

xugue ro xucu

stane xutú

xune xuche

xi'i du'ui

qui



Benitu Juare

Benitu Juare

gan'gaico ñan

ache a'ui marzu

ngo min ta tinj
cientu ta uatan, ngo
Xuman'an
xi'ñin Acuej ni nga
guisi Benitu Juare
yo
ua'nin ni gaui rej si
ue danin naca
da'nin si

dugumiso si ue
danin ganinso si
gan'àn dugumi
si dan so madsi, ue
danin uta aco
guiran si nga
danso madsi, ue
danin rua doj, ue

danin gan'àn si
ue'e diguiñon ue
danin guichrun si,
ue danin ga'uin si
ngo si anin
Xuman'an Acuej ue
danin rucu
doj nj ga'uin si ngo
si anin Xuman'an

Maca, dinin, da'nin,
xugue.

Xuman'an Acuej

Maca doj xi'nin

ua'nin madsi



Cueje

Uta man cueje xiñan nej dinin ni uta

xa nej cueje nga
aman dinin ni uta
xa nej
sili cueje ni uta xa
nej sin xanna cueje
nej
dinin, da nan uta
man cueje xinan nej
si du'uí

San Migue ni man
cueje xiñan si du'ui
man Duchi
nej na dinin.
Uta ane' cueje
Xuman'an Maca ni
uta ane' cueje
Xuman'an Acuej ni

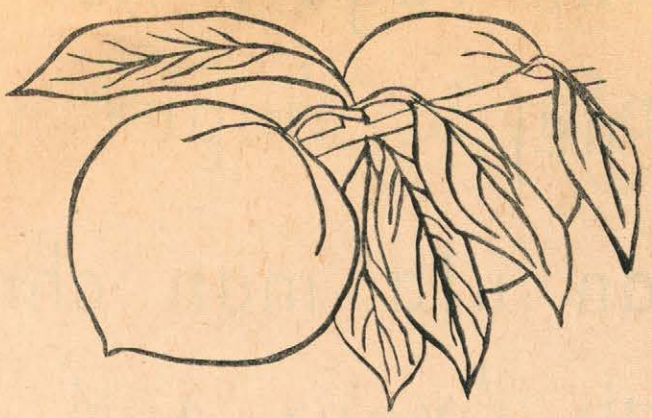
uta ane' cueje
Xuman'an Nigan ni
uta
ane' cueje Xuman'an
Nga na dinin, da
nan uta xa nej
xucu xiluu cueje
man riqui nnà ni da

nan xa nej
gui cueje man
riqui nnà nan dinin.

cueje Acuej Maca

Nigan Nga un'un

Xuman'an



Rugui'i

Uta man rugui'i

Xuman'an San José ni

uta man rugui'i

Xuman'an San Migue ni

uta man rugui'i Xuman'an Xaca nej
da nan uta man chruj xo ra'ue Xuman'an nico gui
gue'ngo dadin uta du'ué nej dugui man San José rugui'i ni uta du'ué nej dugui man Rucu nej.

Uta ran nej si man

Nigan rugui'i ni uta ran

nej si

man Nga rugui'i da nan

nej dugui man

Xuman'an nico

ran nej so rugui'i maya

nej, da nan nej dugui

man

Xaman'an Acuej ran
nejsi rugui'i ni da nan
nej dugui
man Xuman'an Maca
ran nej si rugui'i nej na
dinin.

ruguí'i Maca

Acuej Xuman'an

ru'nun ri'nin

Xuman



Rune

Uła man rune xiñan
nej dugui nej ni uła
man natan
ni uła man cueje ni uła

man nin ni uta man

can

xiñan nej na dinin, da

nan uta man rune xiñan.

nej si du'ui ni uta xa

nej si rune na da'nin.

ane' rune ra'ue

Xuman'an nico ni uta

ane' rune ra'ue

Xuman'an Acuej ni ane'
rune Xuman'an Maca
ni uła xa nej
si man Xuman'an Maca
rune maruu ni xa nej
si rune gałsii ni xa
nej si rune maya nej
na dinin.

xiñan nej

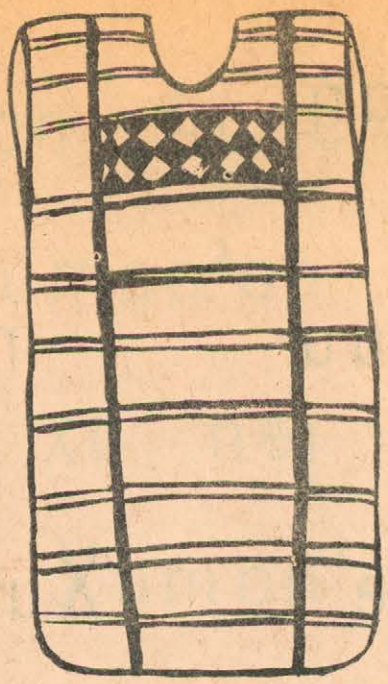
maruu maya

rune Xuman'an

dinin Acuej

Maca gatsii

cueje



Ri'nin

Uła anna nej gui

man Xuman'an nico

ri'nin ni

uła anna nej gui man

San Matí ri'nin ni uta
anna nej gui man
Gualà ri'nin nej da nan
daran nej gui xanna
man xiñan nej anna
ri'nin
na dinin, da'nin, sa ni
uta du'ué ri'nin nan
dinin.

Uła ran nej si rañan
ri'nin ni uła ran
nej si snan ri'nin da
nan nej dugui rumii
ganna
ri'nin ran ni nej nan
dinin, gałaa ngo
nuguan'an
gunun nej dugui xanna

ni guiya nej sunu ni

ganna

nej ri'nin dadin uta re

ua nga ñun anna nej

ri'nin

rua nan dinin, da nan

gataa ngo guentu

gunun nej

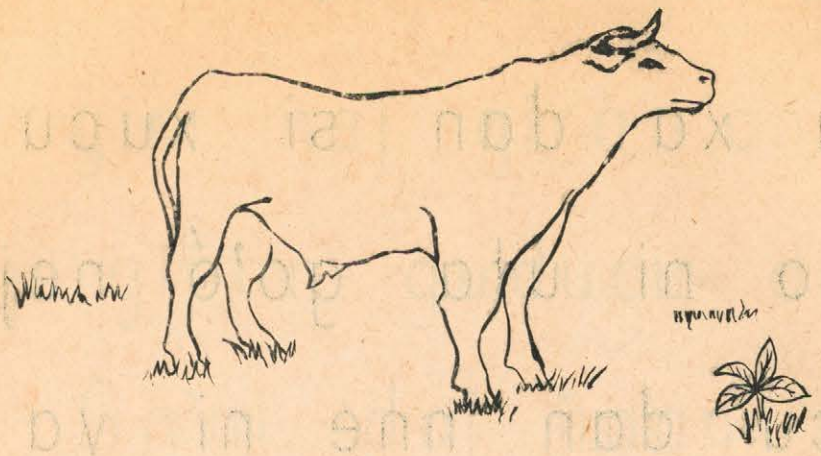
sin xanna ni guiya nej

sunu ni ganna nej
ri'nin nej nan dinin.

dinin ri'nin guentu

nuguan'an sa'an sandu

guiya sunu Xuman'an



Ro

Uta nica sili Rinin ro maré da nan uta nica si ro maruu ni uta nica si ro gatsii ni uta xa

dan si xucu chrin'in ni
uta xa dan si xucu
cojo ni uta go'ó nej
xucu dan nne ni ya ni
uta namij nej xucu da
nan dinin, da gi'ya
daran nej ni uta giman
xucu nica nej da nan
uta giman nnè xa nej

ni da nan uła giman
cu giri nej giran'an
nej giñan guducu dinin.
Ga'ui doj ñaan xa
dan xucu ni namij xu
doj ni rucu doj ni ue
nej xa nnè nej xucu
dan nan dinin, ua nej
xucu man nej Nga ni

uła namïj nej xu ni

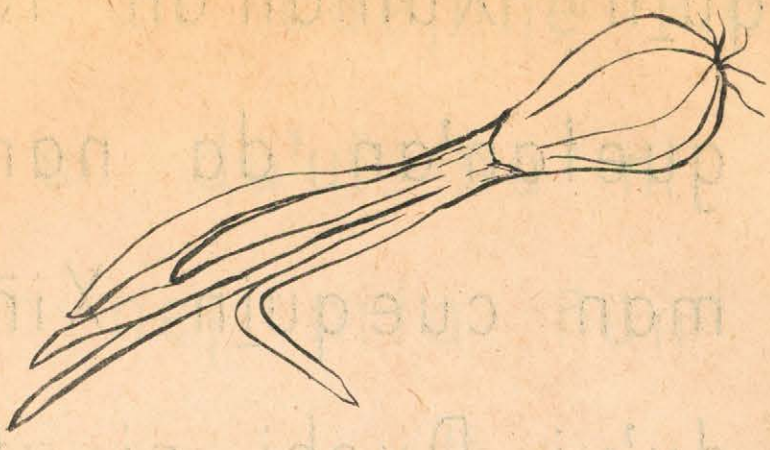
nga dagaui nej si ni

uła namij nne xu dinin.

nnè nné

namij xu

xucu nne'e



Cuequi̲n

Uta man cuequi̲n

xiñan nej du'ui man.

Xuman'an

San Migue ni uta man

cuequin Xuman'an Nigan
guí guetan'an da nan
uta man cuequin Xiñan
nej du'ui Duchi ni uta
xa nej sí cuequin
daran
nej guí, danin uta
gu'nun ta nej si dinin,
da nan

uła man cuejnne xiñan
nej si du'ui sa ni
xiñan nej niła ñun
man gaman dinin.

Gunun nej cuequin
ni gunun cuejnne ni
giman xa nej dugui nej
danin da nan nga
gunun nej ni rua

dugūminendanga ni uetu

gachi inxa nej dugui

xugue, dinin, da'nin,

sna'u, dadin ua daa

nej dugui ni uta unun

nej si sa ni nān nun

dugumi nej si ue

danin na'ue giri nej

cueje xa nej gaman

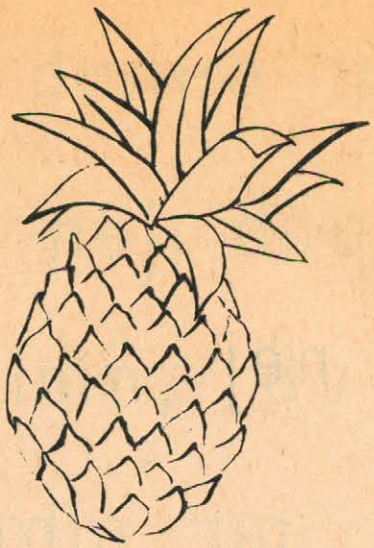
dinin.



Gunun nej gachi

Duchi Maca Acuej

cuequin cueje



Xatan

Man xatan Nga ni

man xatan Nigan ni

man xatan Acuej ni

man xatan daran nej

Xuman'an guí dan ri
nej guí xa nej si, da
nan nej gunun nej
cojo xaɬan ganin
giman xa nej sani ñan
uɬa rumii nej ni na'ue
giri nej xaɬan xa nej
ga ma dinin.
Uɬa xa sili Lipe

nga sili Minu xatanmu
man Nigan nix uta
namij nej si, sani rua
gunun nej si cojo
xatan dangani giman
nigan'ann xa nej si
dinin, da nan uta ane'
xatan Xuman'an nico ni
uta ane' xatan Xuman'an

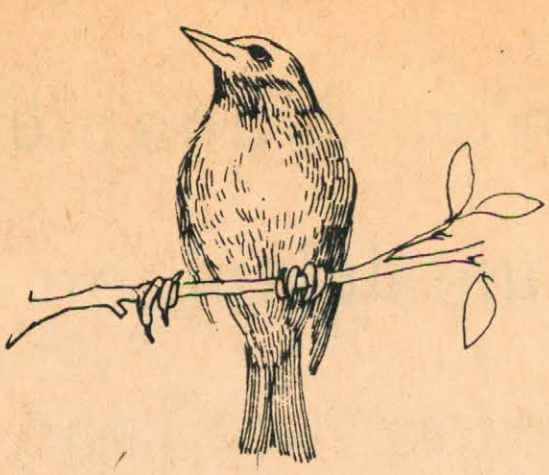
Acuej ni uła ane' xałan
Xuman'an Maca daran
nej guí da'nin.



xałan Xuman cojo

Xuman'an Acuej

Maca Di'in



Xataja

Uta man xataja
rad qu̲i̲j̲i̲ sigatan'an ni
uta niya achra nej xu
ni uta man xataja nej

chre gun Xuman'an San José ni uła xa nej xu chruj niya ni uła xa nej xu na'nin man riqui quiji ni achra nej xu daran nej guí riqui quiji.

Uła dagauí nej sili man Xuman'an nico nej

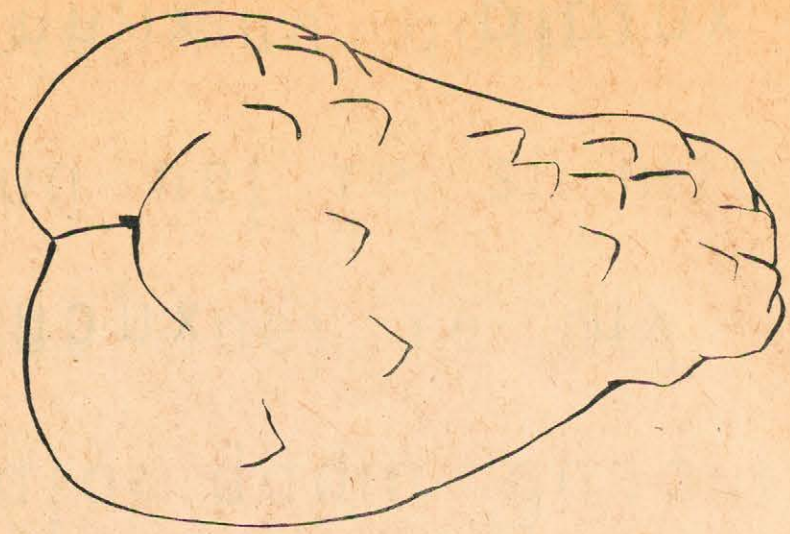
xałaja, ñun gałaa
gunun nej re sí nita
dagauí nej re nej
xałaja dadin ganaui
nej xu ni xałaja xa
xiluu man riqui xinnà
nej gaman dinin.

xataja xiluu

xu xucu

Xuman'an riqui

quiji Xinné



Reco

Uta man reco

Xuman'an San José ni

uta man reco Xuman'an

Xinné ni uta man reco

xiñan nei du'ui Duchi
ni uta man reco xiñan
nej du'uí Duua ni uta
man recó xiñan nej
du'uí man Xuman'an nej.
Uta ane' reco
ra'ue Xuman'an Nigan ni
uta ane' reco ra'ue
Xuman'an Nga nej guí

guduncu ni ane' reco
Nigan nej guí guełan'an
ni ane' reco Xuman'an
nico nej guí guengo ni
ane' reco ra'ue
Xuman'an Gualà nej
guí guengo nej, uła xa
nej sili man Xuman'an
nico reco ni uła xa nej

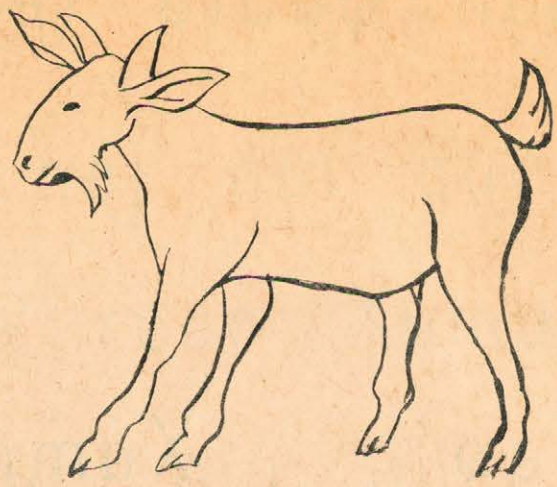
sili man Guala reco nej.



reco Xuman'an

Xuman sili

ane' xataja



Stane

Man stane Xuman'an
guí ni uta man stane
Rucu ni uta nica nej
duguí man Xinné stane

gatsii ni uta xa nej
duguí nnè stane ni uta
xa nej si man Nga nnè
stane ni uta xa nej si
man Xigan nnè stane
nej guí guengo ni uta
ane' nnè stane ra'ue
Xuman'an.

Uta xa nej dan

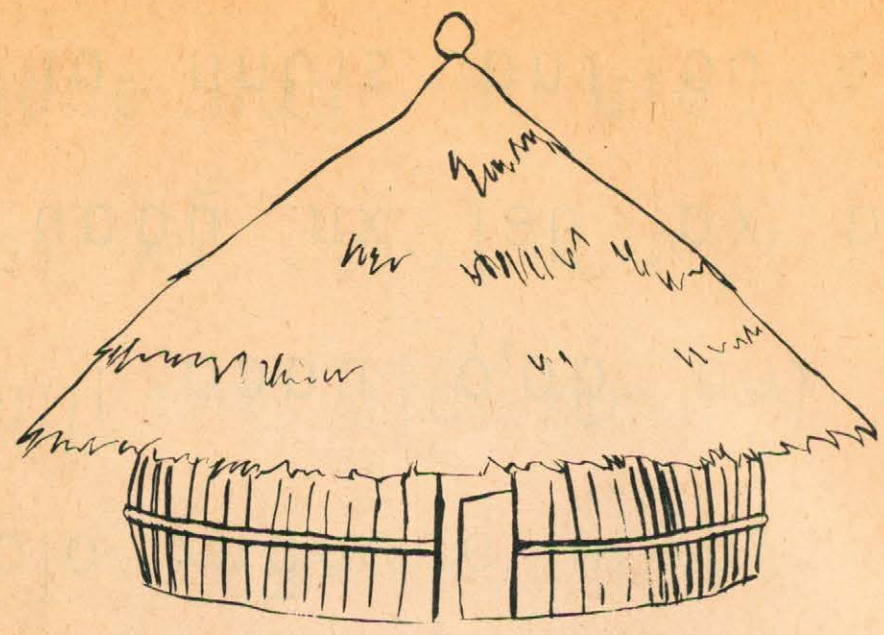
stane ñaan ni uta xa
nej xu cojo man riqui
quiji ni uta xa nej xu
cojo xugunne ni uta xa
nej xu chrin'in man
quij, uta ache dan
stane maruu ni uta
ache dan stane gatsii
nej ni uta go'ó nej xu

nne no rua siguu ni
uta xa nej xu ñaan
no rua go'ò naca.

stane madsi go'ó

go'ò gan'án gan'àn

uatan chi'



Ue'e

Man ue'e Xuman'an

nico ni uta man ue'e

gatsii ni uta man ue'e

ñun gatsii nej ni uta

man ue'e chran ni uta

man ue'e chrun ni uta

niya ua nej ue'e man

Xuman'an nico ni uta

man ue'e nico Xuman'an

Maca ni uta man ue'e

nico Xuman'an Acuej nej.

Uta man nej sili

ue'e digi'ñon ni uta man

nej si digi'ñon nej ni
uta niya ua ue'e
digi'ñon ni uta man nej
sin xanna ue'e digi'ñon
ni uta man nej sili
digi'ñon nej, gan'àn nej
re ue'e digi'ñon ni
guichrun nej re dinin,
da'nin, xugue, ducuachi,

ɬucun, sna'u.

ɬucun	sna'u
duguachi	ue'e
digi'ñon	sí



Madsi

Uta nica nej guí man
San Mati madsi ni uta
nica nej duguí man
Tastune madsi ni uta

nica nej duguí man
Xinné madsi ni uta
nica nej sí man San
Miaue madsi maruu ni
nica nej sí madsi
gatsii nej ni uta xa nej
xu cojo ni uta xa nej
xucu chrin'in man riqui
guiji nej.

Uła ane' nnè madsi

Xuman'an Maca ni uła

ane' nnè madsi

Xuman'an Acuej ni uła

xa nej sili man

Xuman'an Maca nnè

madsi ni uła xa nej sí

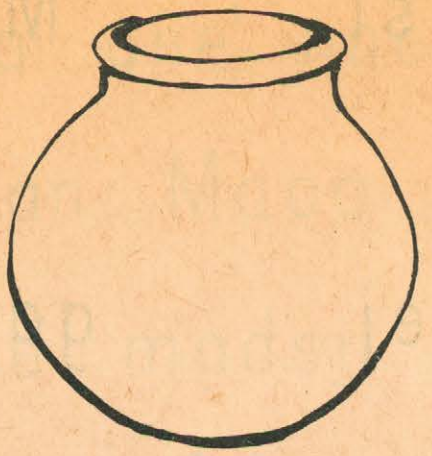
man Acuej nnè madsi

gałsii nej.

madsi Maca

Acuej gatsii

maruu reco



Ru

Uta man ru xiñan du'uí Xuman ni uta man ru xiñun du'uí Duua ni uta man ru xiñan du'uí

San Migue ni uta ane' ru Xuman'an Nigan ni uta ane' ru ra'ue Nga nej guí guduncu ni uta ane' ru ra'ue Xuman'an guí gue'ngo.

Uta ran sin Mina ru naca ni uta ran sin Lipa ru nej uta niya

rua nej sin dan dadin
ran ni gan'án ru naca,
dugumi nej re ru ni si
giri chra si nita ni
giri chra ni uta du'ue
ni nita sa'an ua rian
nej re sisi giran nej
re ru daran nej guí.

Xuman Xuman'an

ra'ue



naca

ru



Impreso en Editorial
Libros de México, S. A.
Av. Coyoacán 1035, México 12, D. F.
Su tiro consta de 3,000 ejemplares.

